



PL INSTRUKCJA MONTAŻU
I KONSERWACJI ZLEWOZMYWAKA

AR تمامي عملات لى لى دل ڊډ ډناي ص ل او بي كرت ل/ع م ج ت ل

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ И
ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА МИВКА

CZ NÁVOD K MONTÁŽI/INSTALACI
A ÚDRŽBĚ

DE EINBAU- UND WARTUNGSANLEITUNG /
MONTAGE- UND WARTUNGSANWEISUNG

EN ASSEMBLY/INSTALLATION AND
MAINTENANCE INSTRUCTION MANUAL

ES MANUAL DE INSTALACIÓN Y
MANTENIMIENTO DEL FREGADERO

ET MONTEERIMISE/PAIGALDUSE
JA HOOLDUSE KASUTUSJUHEND

FR INSTRUCTION D'INSTALLATION
ET D'ENTRETIEN

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ
ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΝΕΡΟΧΥΤΗ

HR UPUTE ZA MONTAŽU I ODRŽAVANJE
SUDOPERA

HU ÖSSZESZERELÉS/FELSZERELÉS ÉS KARBA-
NTARTÁSI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

LT MONTAVIMO / IRENGIMO IR TECHNINĖS
PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJA

LV MONTĀŽAS / UZSTĀDĪŠANAS
UN APKOPES PAMĀCĪBA

RO MANUAL DE INSTRUCȚIUNI DE ANSAM-
BLARE/INSTALARE ȘI MENTENANȚĂ

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ/УСТАНОВКЕ
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

SK MANUÁL S POKYNNI NA
MONTÁŽ/INSTALÁCIU A ÚDRŽBU

SLO NAVODILA ZA MONTAŽO IN
VZDRŽEVANJE POMIVALNIKA

TR MONTAJ/KURULUM VE BAKIM
TALIMATLARI EL KİTABI

UA ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ЗБІРКИ/УСТАНОВКИ
ТА ВИКОРИСТАННЯ



ZLEWOZMYWAKI

TYPY MONTAŻU / Mounting types	23
I. WPUSZCZANY / Inset	24
II. NA RÓWNI Z BLATEM / Flush mount	29
III. PODBLATOWY / Undermount	34
IV. Z WIDOCZNYM FRONTEM / Sink unit	36
*WARIANT Z WYBIJANYMI OTWORAMI / Hole punching and drilling	
A. ZA POMOCĄ WYBIJAKA / With the knockout punch	41
B. ZA POMOCĄ OTWORNICY / Drilling with a hole saw	43

INSTRUKCJA MONTAŻU I KONSERWACJI ZLEWOZMYWAKA

SZANOWNI PAŃSTWO,

Dziękujemy za wybór produktu marki Laveo. Cieszymy się, że wspierają Państwo autorskie projekty, tworzone z pasją i produkowane w Polsce.

Mamy nadzieję, że zakupiony produkt spełni założone oczekiwania.

Prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji, z informacjami dotyczącymi poprawnego montażu przed rozpoczęciem instalacji, a także z poradami w zakresie eksploatacji produktu. Wierzymy, że dzięki temu wybrany produkt będzie służył długie lata.

Zespół Laveo

INFORMACJE O PRODUKCIE:

1. Zamieszczone w instrukcji schematy i rysunki są uproszczone i zawierają jedynie szczegóły niezbędne do prawidłowego montażu produktu
2. Niezwłocznie po zakupie, przed podjęciem działań montażowych zaleca się sprawdzenie kompletności zestawu i jakości powierzchni widocznych zlewozmywaka. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek braków, wad czy uszkodzeń nie należy go montować. Należy zapoznać się z kartą gwarancyjną i postępować zgodnie z jej zaleceniami.
3. Szczegóły dotyczące gwarancji znajdują się na stronie www.laveo.pl

Zlewozmywak spełnia (lub przewyższa) wymagania użytkowe zgodnie z normą EN 13310:2003 w zakresie :

- a) Odporności termicznej
- b) Odporności na szok termiczny
- c) Odporności chemicznej
- d) Odporności na zadrapania
- e) Odporności na zużycie materiału
- f) Stabilności obciążenia

ZALECENIA MONTAŻOWE:

1. Przed przystąpieniem do montażu należy sprawdzić rzeczywiste wymiary produktu. Podane na rysunku są wymiarami przybliżonymi i mogą ulec zmianie.
2. Producent zastrzega sobie prawo do zmian w projekcie bez uprzedniego powiadomienia.
3. Odcień produktów z jednej partii produkcyjnej może nieznacznie się różnić. Różnice w odcieniach nie stanowią o wadzie produktu.
4. Montaż produktu należy powierzyć specjalistycznym zakładom lub osobom z odpowiednimi kwalifikacjami. Montaż powinien być wykonany zgodnie z ogólnie przyjętymi zasadami sztuki budowlanej.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI:

1. Nie należy stawiać gorących garnków, patelni i innych przedmiotów bezpośrednio na powierzchni zlewozmywaka (spód patelni może rozgrzewać się do 500° C).
2. Nie należy posługiwać się ostrymi przedmiotami, takimi jak noże kuchenne, na powierzchni zlewozmywaka.
3. Wrzucanie ciężkich lub ostrych przedmiotów do zlewozmywaka może spowodować jego uszkodzenie.
4. Prosimy pamiętać, że zlewozmywak należy każdorazowo oplukać bieżącą wodą bezzwłocznie po kontakcie ze substancjami barwiącymi np. fusami z herbaty, kawy, wino, buraki itp.
5. Zlewozmywak po każdym użytkowaniu należy myć ciepłą wodą, płynem do mycia naczyń oraz miękką ściereczką.
6. W skutek codziennego użytkowania zlewozmywaka, na jego powierzchni, a szczególnie na jego dnie, mogą pojawiać się osady wapnia, które z czasem będą coraz większe. Zaleca się 2 razy w tygodniu dokładne mycie szorstką stroną gąbki, mocno wycierając zabrudzoną powierzchnię środkiem czyszczącym, spłukanie wodą i wytarcie do sucha. Jeśli jest to konieczne, czynność należy powtórzyć.
7. Do czyszczenia zlewozmywaka nie należy używać środków do udrażniania rur, środków do czyszczenia toalet lub innych silnych detergentów. Użycie ich może powodować trwałe i nieodwracalne uszkodzenie powierzchni oraz łatwiejsze brudzenie się zlewozmywaka w przyszłości.
8. W celu konserwacji zlewozmywaków granitowych zaleca się 2 razy w tygodniu natłuścić zlewozmywak olejem jadalnym, nakładając niewielką ilość za pomocą ściereczki na powierzchnię produktu.
9. Do pielęgnacji zlewozmywaków granitowych marki Laveo, zaleca się systematyczne stosowanie specjalnego preparatu do konserwacji, oraz preparatu do czyszczenia zlewozmywaków granitowych.

بي كرتل / اعيم جتلا ليلد ةنايصل او تاميل عتلا

ني مدختسم ل انئاع

ادنلوب يف فغشب اعنصو

مكتاعقوت وسومت دنن ءوارش مت يذلا جت نمل نوكي نأ لمأن

مدادختسا نأشب انئاصن ءءارق لكذو، جيح ص لكشب جت نمل بي كرت ءيفيك لوح تامولعمل او طورشل او نامضل طورش ءءارق ءجرئي، بي كرتل لب قءءاق ءليوط تاونسمل لمعلل اءلاص لظي نأ راتخمل لك جت نمل جيح تسي اذه نأ دقت عن Laveo ويغال قيرف

جت نمل نع تامولعمل

- جيح ص لكشب جت نمل بي كرتل ءورورضلا لصيل صافتلا يلع يوتحتو ءطسبم يه تاداشرللا يف ءنمءتمل لكشلا او موسرلا . 1 .
طقف .
- يف خبطملا ضوكل ءنمءتمل اوسطملا ءءوچو ءعومم لمل امتكلا نم ققحتلا نسجتسملا نم بي كرتلاب ايقلا لب قو ءارشل ارف . 2 .
امتايصوت عابتاوا نمءتمل ققاطب يلع لاطالا ءارللا . بي كرت يغبني ال رارضأ و لاطعأ ، بويغ يآ ءوچو ديكاآ ءلاخ
www.laveo.pl ءقوم ق يلع نامضلاب ءطبترملا لصيل صافتلا يلع روتلعا كنكمي . 3 .

صخي امي EN 13310:2003 راعمل آفو ءي مدختسالا تاب لطملا (زواجتي و) يبل يغبطملا ضوح

- ءيرارحلا ءواقم ا)
- ءيرارحلا ءءصال ءواقم ب)
- ءئائي يكل ءواقم ا)
- ش وءخل ءواقم د)
- ءومللا كالمءتسا ءواقم ء)
- ءومءملا تابث ف)

بي كرتل لئايصوتلا :

- ءعاولا يف فلئتتو ءقو ءي بقرقت مسرلا يلع ءبوتكملا داعبالا . ءيقي قءملا جت نمل داعبالا نم ققحتلا ءجري ، بي كرتل ي ف ءورشل لب ق . 1 .
قبسم راعشلا ءوؤ ءورشل لمل ليوتحت يف اءقء جاتنللا ءكوش طفتحت . 2 .
جت نمل بي ءنؤلل فالءتءا ربءعي ال . آلي لوق ءءوا ءءفء نم تءا جت نمل ءول فلئتخي ءق . 3 .
ءابءلا ءنفل ءءمءال ءءاوللل آفو جت نمل بي كرت بءجي . ءبسنملا تالءءملا يوؤ صراخشلا و ءصصءتملا تاءرشللا ل جت نمل بي كرت فيلكت بءجي . 4 .

ءنايصل او مدختسالا نأشب تاءي جوتلا

- ءقو ءوؤ ءءرد 500 للى ءالقملا نم يلفسالا ءءءلا ءءارء ءءرد لءمت نأ كنكمي) ضوخلل حطس يلع ءءرشابم تاءءالا نم اءريغ وائل قالملا وائل ناوالا ءعضو ءء بءجي - 1
ضوخلل حطس يلع خبطملا ني كلكس لثم ، ءءاءالا تاءءالا مدختسا ءء بءجي - 2
ءب رارضأ قاقءل يف ضوخلل ي ءءاءالا و ءلي قءلا ءارشللا ءاقلا ببسبتي نأ كنكمي - 3
ءلا ءرءبءلا روؤء و ءي بءنلا و ءوءقلا و ايشلا اياقب لثم ءنولم لم ءوعب كلكءا ي ءب ءءرشابم يرارحلا ءمءلاب ضوخلل فطش بءجي ءن ءكذت ءجرئي - 4
ءمءان شامق ءءقو ءنوءصل لءسغ لئاسو ئءفاءلا ءمءلاب كلؤ ءمءتو ، مدختسا لك ءءب ضوخلل لءسغ بءجي - 5
صوي . ءتقولا روؤم اءمءء ءاءزي ءتلا ءيسل كءلا بساورلا نم راتأ ، يلفسالا ءءءلا يف ءصاخ ءءطس يلع ءنوكءت ءق ، ميومي لكشب ضوخلل مدختسالا آرظن - 6
فطش فمء ، فيظنءلل ءءمء مدختسا عم ءءنفسرالا نم نرءملا بءءالا ءطساوب ءوقب خسءتملا حطسلا فيظنءت عم آي ءوبسا (2) نيترم ضوخلل لءسغ بءمءلا اءلا كلؤ رارءت بءجي . ءءجي ءءءء حسءمءو ءمءلاب
ءومللا كلءت مدختسا ببسبتي نأ كنكمي . يرءءا ءيوق ءافظنم و اءريءارءملا ءافظنم و اءريءارءملا ءاءسلا ءللاز ءومء مدختسا ءء بءجي ، ضوخلل ريهءت ءءع - 7
لببءتملا يف ءلءوسب خسءتي ضوخلل لءءج يفو حطسلك اءءلاصلا نمءي ال ءمءاء رارضأ ءوؤء يف
شامق ءءق بء جت نمللا حطس يلع ءريغص ءيمء ءعضو عم ، اعظ ءئيز مدختساب آي ءوبسا (2) نيترم حطسلا ميءءبب صوي ، نيئرءارءل ضوخلل ءنايصل - 8
ءارءضءسمءو نيئرءارءل ضوخلل يلع ظافءللل ءصاخ لlaveo ويغال ءارءضءسمءل مظءتمللا مدختسالا ببسبتي ، جت نمللاب ءنيءءل ءءي امي ف - 9
نيئرءارءل ضوخلل فيظنءت لlaveo ويغال

ИНСТРУКЦИЯ ЗА МОНТАЖ И ЕКСПЛОАТАЦИЯ НА МИВКА

УВАЖАЕМИ ГОСПОДА,

Благодарим Ви, че избрахте продукт от марка Laveo. Радваме се, че подкрепяте авторски проекти, създавани със страст и произведени в Полша.

Надяваме се, че закупеният продукт ще изпълни Вашите изисквания.

Моля, прочетете гаранционните срокове и информацията за правилна инсталация, преди да започнете инсталацията, и съвети относно използването на продукта. Вярваме, че благодарение на това избраният продукт ще Ви радва дълги години.

Екип на Laveo

ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПРОДУКТА:

1. Диаграмите и чертежите, включени в инструкцията, са опростени и съдържат само подробностите, необходими за правилното сглобяване на продукта.
2. Веднага след закупуване, преди започване на монтажни дейности се препоръчва да се направи проверка на комплектността и качеството на видимите повърхности на мивката. При наличие на недостатъци, дефекти или повреди мивката не трябва да се монтира. Прочетете гаранционната карта и следвайте нейните препоръки.
3. Подробности за гаранцията можете да намерите на уебсайта. laveo.pl

Мивката изпълнява (или надхвърля) експлоатационните изисквания съгласно стандарт EN 13310:2003 в обхвата на:

- a) Термична устойчивост
- b) Устойчивост на термичен шок
- c) Химическа устойчивост
- d) Устойчивост на надраскване
- e) Устойчивост на износване на материала
- f) Стабилност на натоварване

ПРЕПОРЪКИ ПРИ МОНТАЖ:

1. Преди да пристъпите към монтаж трябва да проверите действителните размери на продукта. Посочените върху фигурата размери са приблизителни и могат да бъдат променени.
2. Производителят си запазва правото да променя проекта без предизвестие.
3. Цветовият нюанс на продуктите от една партида може незначително да се различава. Разликите в цветовия нюанс на продукта не е дефект.
4. Монтажът на продукта трябва да се възложи на специална фирма или на лица със съответните квалификации. Монтажът трябва да се изпълни при общоприетите правила за строителни дейности.

УКАЗАНИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА:

1. Не поставяйте горещи тенджери, тигани и други предмети директно върху повърхността на мивката (дъното на тигана може да се нагрива до 500o C).
2. Не използвайте остри предмети, като кухненски ножове, върху повърхността на мивката.
3. Хвърлянето на тежки или остри предмети в мивката може да я повреди.
4. Моля, не забравяйте, че мивката винаги трябва да се изплаква с течаща вода веднага след контакт с оцветители, например чай, утайка от кафе, вино, червено цвекло и др.
5. След всяка употреба мивката трябва да се измие с топла вода, препарат за миене на съдове и да се избърше с мека кърпа.
6. В резултат на ежедневната употреба на мивката е възможно да се появят калциеви отлагания по нейната повърхност и особено по дъното ѝ, които с времето ще стават все по-големи. Препоръчва се 2 пъти седмично старателно измиване с грапавата страна на гъбата, като старателно избършете замърсената повърхност с почистващ препарат, изплакнете с вода и избършете до сухо. При необходимост повторете дейностите.
7. За почистване на мивката не използвайте препарати за отпушване на тръби, препарати за почистване на тоалетни или други силни препарати. Използването им може да причини трайни и необратими повреди на повърхността и по-лесно замърсяване на мивката в бъдеще.
8. За да поддържате гранитните мивки, се препоръчва два пъти седмично да намазвате мивката с хранително олио, като нанесете малко количество върху повърхността на продукта с кърпа.
9. За грижата за гранитните мивки от марка Laveo се препоръчва системно използване на специален препарат за поддръжка и препарат за почистване на гранитни мивки.

NÁVOD K MONTÁŽI/INSTALACI A ÚDRŽBĚ

CZ

VÁŽENÍ,

jsme rádi, že jste se rozhodli pro výrobek značky Laveo. Těší nás, že podporujete originální projekty vytvořené a vyrobené v Polsku.

Doufáme, že zakoupený produkt splní vaše očekávání.

Před instalací si přečtěte záruční podmínky, informace o správné instalaci a pokyny k používání produktu. Věříme, že díky tomu bude Vám vybraný produkt sloužit po mnoho let.

Tým Laveo

INFORMACE O VÝROBKU:

1. Schémata a obrázky obsažené v návodu jsou zjednodušené a obsahují pouze detaily nezbytné pro správnou montáž výrobku
2. Okamžitě po nákupu, před zahájením montážních činností se doporučuje zkontrolovat kompletnost sady a kvalitu viditelných povrchů dřezu. V případě zjištění jakýchkoliv nedostatků, vad nebo poškození, nemontujte dřež. Přečtěte si záruční list a postupujte podle jeho doporučení.
3. Podrobnosti o záruce najdete na webových stránkách www.laveo.pl

Dřež splňuje (nebo překračuje) funkční požadavky v souladu s normou EN 13310:2003 v oblasti:

- a) Tepelné odolnosti
- b) Odolnosti proti tepelným šokům
- c) Chemické odolnosti
- d) Odolnosti proti poškrábání
- e) Odolnosti proti opotřebením
- f) Stabilitě zatížení

MONTÁŽNÍ POKYNY:

1. Před zahájením montáže zkontrolujte skutečné rozměry výrobku. Rozměry uvedené na obrázku jsou orientační a mohou se změnit.
2. Výrobce si vyhrazuje právo změnit projekt bez předchozího upozornění.
3. Odstín výrobků z jedné výrobní šarže se může mírně lišit. Rozdíl v odstínech není vadou výrobku.
4. Montáž výrobku světe specializovaným firmám nebo osobám s odpovídající kvalifikací. Montáž by měla být provedena v souladu s obecnými stavebními zásadami.

POKYNY PRO POUŽÍVÁNÍ A ÚDRŽBU:

1. Nepokládejte horké hrnce, pánve a jiné předměty přímo na povrch dřezu (dno nádoby se může zahřát až na 500° C).
2. Na povrchu dřezu nemanipulujte s ostrými předměty, jako jsou kuchyňské nože.
3. Házet těžkých nebo ostrých předmětů do dřezu jej může poškodit.
4. Pamatujte, že dřež by měl být vždy opláchnut tekoucí vodou ihned po kontaktu s barvivou, např. Kávovou sedlinou, vínem, červenou řepou atd.
5. Po každém použití dřež umyjte teplou vodou, mycím prostředkem a měkkým hadříkem.
6. V důsledku každodenního používání dřezu se mohou na jeho povrchu, zejména na jeho dně, objevit vápenaté usazeniny, které se postupem času zvětšují. Doporučuje se důkladně dvakrát týdně omýt hrubou stranou houby, silně otřít špinavý povrch čisticím prostředkem, opláchnout vodou a otřít dosucha. V případě potřeby akci opakujte.
7. K čištění dřezu nepoužívejte čističe potrubí, prostředky na čištění WC ani jiné silné čisticí prostředky. Jejich použití může způsobit trvalé a nevratné poškození povrchu a v budoucnu snadnější znečištění dřezu.
8. Pro údržbu žulových dřezů se doporučuje namazat dřež stolním olejem dvakrát týdně, malé množství naneste hadříkem na povrch výrobku.
9. Pro péči o produkt se doporučuje pravidelně používat speciální úklidový a čisticí prostředek pro žulové dřezy Laveo.

EINBAU- UND WARTUNGSANLEITUNG / MONTAGE- UND WARTUNGSANWEISUNG

SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN,

vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Laveo entschieden haben. Wir freuen uns, dass Sie originelle Eigenprojekte unterstützen wollen, die mit Herzblut und Leidenschaft in Polen erstellt und produziert wurden.

Wir hoffen, dass das von Ihnen gekaufte Produkt Ihren Erwartungen entspricht.

Bitte lesen Sie vor der Installation die Garantiebedingungen, Einbauanweisungen sowie Hinweise zur Verwendung des Produkts. Dadurch können Sie viele Jahre lang Ihre Spülbacken benutzen.

Laveo-Team

INFORMATIONEN ZUM PRODUKT:

1. Die Diagramme und Zeichnungen in diesem Handbuch sind vereinfacht und enthalten nur die für die korrekte Installation des Produkts notwendigen Details.
2. Unmittelbar nach dem Kauf ist es ratsam, die Vollständigkeit des Sets und die Qualität der sichtbaren Oberflächen der Spüle zu überprüfen, bevor die Installationsarbeiten durchgeführt werden. Werden Mängel, Defekte oder Beschädigungen festgestellt, darf das Gerät nicht installiert werden. Lesen Sie die Garantiekarte und befolgen Sie deren Empfehlungen.
3. Einzelheiten zur Garantie finden Sie unter www.laveo.pl

Das Spülbecken erfüllt (oder übertrifft) die Leistungsanforderungen nach EN 13310:2003 für :

- a) Wärmewiderstand
- b) Temperaturwechselbeständigkeit
- c) Chemikalienbeständigkeit
- d) Kratzfestigkeit
- e) Materialverschleißfestigkeit
- f) Laststabilität

INSTALLATIONSEMPFEHLUNGEN:

1. Überprüfen Sie vor der Installation die tatsächlichen Abmessungen des Produkts. Die angegebenen Maße sind ungefähre Angaben und können sich ändern.
2. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Konstruktionsänderungen ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.
3. Der Farbton von Produkten aus einer Produktionscharge kann leicht variieren. Unterschiede in den Farbtönen stellen keinen Mangel des Produkts dar.
4. Die Installation des Produkts sollte Fachwerkstätten oder qualifizierten Personen anvertraut werden. Der Einbau sollte nach den allgemein anerkannten Regeln der Baukunst erfolgen.

GEBRAUCHS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN:

1. Stellen Sie keine heißen Töpfe, Pfannen und andere Gegenstände direkt aufs Spülbecken (Pfannenboden kann bis zu 500 Grad Celsius heiß werden).
2. Schneiden Sie nicht mit dem Küchenmesser bzw. anderen scharfen Küchengegenständen direkt darauf.
3. Wenn Sie schwere oder scharfe Gegenstände in das Waschbecken werfen, können Sie es auch beschädigen.
4. Die Spüle sollte immer sofort nach dem Kontakt mit Farbstoffen (Kaffeesatz, Wein, Rüben usw.) unter fließendem Wasser abgespült werden.
5. Nach jedem Gebrauch sollte das Spülbecken mit warmem Wasser, Spülmittel und einem weichen Tuch gewaschen werden.
6. Beim täglichen Gebrauch können sich Kalkflecken auf der Oberfläche und insbesondere auf dem Boden in der Spüle bilden, die mit der Zeit zunehmen werden. Es wird empfohlen, zweimal pro Woche gründlich mit einer harten Seite des Schwamms zu waschen, mit einem Reinigungsmittel alle Verschmutzungen zu entfernen, mit Wasser abzuspülen und trocken zu wischen. Falls erforderlich, wiederholen Sie den Vorgang.
7. Verwenden Sie keine Abflussreiniger, WC-Reiniger oder andere starke Reinigungsmittel, um das Waschbecken zu reinigen. Mit Verwendung von starken Reinigungsmitteln kann die Oberfläche dauerhaft und irreversibel beschädigt werden und die Spüle wird in Zukunft leichter verschmutzen.
8. Für die Instandhaltung von Granitspülen wird es empfohlen, die Spüle zweimal wöchentlich mit Speiseöl einzufetten. Tragen Sie eine kleine Menge Öl mit einem Tuch auf die Oberfläche der Spüle auf.
9. Zur Pflege wird es empfohlen, regelmäßig ein spezielles Pflege- und Reinigungsmittel für Laveo-Granitspülen zu verwenden.

ASSEMBLY/INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTION MANUAL

DEAR USERS,

Thank you for choosing a Laveo product. We are happy that you support original designs, created with passion and manufactured in Poland.

We hope that the product purchased will meet your expectations.

Prior to the installation, please read the warranty terms and conditions and information on how to install the product properly, as well as our advices regarding its use. We believe this will allow your chosen product to remain operational for long years to come. Laveo Team

PRODUCT INFORMATION:

1. The diagrams and drawings included in the manual are simplified and contain only the details necessary for proper installation of the product
2. Immediately after purchase, it is advisable to check the completeness of the set and the quality of the visible surfaces of the sink before taking installation measures. If any deficiencies, defects or damage are found, it should not be installed. Refer to the warranty card and follow its recommendations.
3. Details of the warranty can be found at www.laveo.pl

The sink meets (or exceeds) the performance requirements according to EN 13310:2003 for:

- a) Thermal resistance
- b) Thermal shock resistance
- c) Chemical resistance
- d) Scratch resistance
- e) Material wear resistance
- f) Load stability

INSTALLATION RECOMMENDATIONS:

1. Check the actual dimensions of the product before installation. Dimensions shown are approximate and subject to change.
2. The manufacturer reserves the right to make design changes without prior notice.
3. The shade of products from one production batch may vary slightly. Differences in shades do not constitute a defect in the product.
4. The installation of the product should be entrusted to specialist workshops or qualified persons. The installation should be performed in accordance with generally accepted building practices.

INSTRUCTIONS FOR USE AND MAINTENANCE:

1. You should not place hot pots, pans or other items directly on the sink surface (a pan bottom can heat up to 500 degrees Celsius).
2. You should not use sharp items, such as kitchen knives, on the sink surface.
3. Throwing heavy or sharp items into the sink may cause its damage.
4. Please remember the sink should be rinsed with running water immediately after any contact with colouring agents such as tea or coffee dregs, wine, beet roots, etc.
5. After each use, the sink should be washed using warm water, dishwashing liquid and a soft cloth.
6. Due to its everyday use, the sink surface, in particular on the bottom, may wear traces of limescale that will grow larger with time. It is recommended to wash the sink twice (2) a week with the rough side of the sponge wiping the dirty surface strongly with a cleaning agent, rinse with water and wipe it dry. The action should be repeated, if necessary.
7. When cleansing your sink, you should not use pipe unclogging agents, toilet bowl cleaners or any other strong detergents. Using them may cause permanent and irreversible damage to the surface and make the sink getting dirty easier in the future.
8. For the maintenance of granite sinks, it is recommended to lubricate the sink twice (2) a week with edible oil, applying its small amount to the product surface with a cloth.
9. As regards the care for the product, it is recommended to systematically use Laveo's special preparation for conservation of granite sinks and Laveo's preparation for cleaning granite sinks.

MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO DEL FREGADERO

ESTIMADOS SEÑORES,

Gracias por elegir un producto de la marca Laveo. Nos alegra que apoye los diseños originales, desarrollados con pasión y fabricados en Polonia.

Esperamos que el producto que haya adquirido satisfaga sus expectativas.

Por favor, familiarícese con las condiciones de la garantía y la información sobre la instalación correcta antes de comenzar la misma, así como con las recomendaciones de uso del producto. Estamos convencidos que esto hará que el producto que haya elegido le sirva durante muchos años.

Equipo de Laveo

INFORMACIÓN DEL PRODUCTO:

1. Los diagramas y dibujos presentados en el manual son simplificados e incluyen sólo los datos necesarios para una correcta instalación del producto.
2. Inmediatamente después de la compra, y antes de proceder a la instalación, se recomienda comprobar la integridad del conjunto y la calidad de las superficies visibles del fregadero. Si detecta cualquier fallo, defecto o daño, no instale el producto. Consulte la hoja de garantía y siga las instrucciones de la misma.
3. Para información más detallada sobre la garantía, consulte el sitio www.laveo.pl.

El fregadero cumple (o supera) los requisitos de rendimiento según la norma UNE-EN 13310:2003 para:

- a) Resistencia térmica
- b) Resistencia al choque térmico
- c) Resistencia química
- d) Resistencia a los arañazos
- e) Resistencia al desgaste del material
- f) Estabilidad de la carga

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN:

1. Antes de la instalación, compruebe las dimensiones reales del producto. Las dimensiones que se muestran en el dibujo son aproximadas y pueden variar.
2. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en el diseño sin previo aviso.
3. El color de los productos de un lote de producción puede variar ligeramente. Las diferencias de color no constituyen un defecto en el producto.
4. La instalación del producto debe ser realizada por empresas especializadas o personas debidamente cualificadas. La instalación del producto debe ser realizada de acuerdo con los estándares de la construcción generalmente aceptados.

INSTRUCCIONES DE USO Y MANTENIMIENTO:

1. No coloque ollas, sartenes ni otros objetos calientes directamente sobre la superficie del fregadero (la parte inferior de una sartén puede calentarse hasta 500oC).
2. No manipule objetos afilados, como cuchillos de cocina, en la superficie del fregadero.
3. Arrojar objetos pesados o afilados al fregadero puede dañarlo.
4. Asegúrese de aclarar el fregadero con agua corriente cada vez que entre en contacto con sustancias colorantes, como los posos del té o café, el vino, la remolacha, etc.
5. Después de cada uso, limpie el fregadero con agua caliente con lavavajillas y un paño suave.
6. Debido al uso diario, es posible que en la superficie del fregadero, en particular en el fondo del mismo, se formen depósitos de cal que aumentarán con el tiempo. Se recomienda limpiar a fondo la superficie sucia 2 veces a la semana con el lado áspero de la esponja, frotándola con firmeza con un detergente y luego aclarar con agua y secar con un paño. Si es necesario, repita la operación.
7. No utilice desatascadores de tuberías, limpiadores de WC ni otros detergentes fuertes para limpiar el fregadero. Su uso puede causar daños permanentes e irreversibles en la superficie y provocar que el fregadero se ensucie más fácilmente en el futuro.
8. Para el mantenimiento de los fregaderos de granito se recomienda lubricar el fregadero 2 veces a la semana con aceite comestible, aplicando una pequeña cantidad con un paño sobre la superficie del producto.
9. Para el cuidado de los fregaderos de granito de la marca Laveo, se recomienda aplicar regularmente un sellador y limpiador especiales para los fregaderos de granito.

MONTEERIMISE/PAIGALDUSE JA HOOLDUSE KASUTUSJUHEND

HEA KLIENT,

Täname Laveo toote valimise eest. Meil on hea meel näha, et toetad iseseisvaid projekte, mis on loodud kirega ning toodetud Poolas.

Me loodame, et ostetud toode vastab su ootustele.

Enne paigaldamist loe palun garantiitingimusi, õige paigalduse juhiseid ning nõuandeid toote kasutamiseks. Me usume, et tänu juhistele teenib see toode sind veel pikki aastaid.

Laveo meeskond

TOOTETAIVE:

1. Käesolevas kasutusjuhendis olevad skeemid ja joonised on lihtsustatud ning sisaldavad ainult toote nõuetekohaseks paigaldamiseks vajalikke üksikasju
2. Vahetult pärast ostu, enne paigaldustööd, on soovitatav kontrollida komplekti kompleksust ja valamü nähtavate pindade kvaliteeti. Puuduste, defektide või kahjustuste tuvastamise korral seda paigaldada ei tohi. Tutvuda garantiikaardiga ja järgida selle soovitusi.
3. Garantii üksikasjad on saadavad aadressil www.laveo.pl

Valamu täidab (või ületab) standardi EN 13310:2003 kasutuslikke nõudeid järgmises osas:

- a) Termiline vastupidavus
- b) Vastupidavus termilisele šokile
- c) Keemiline vastupidavus
- d) Kriimustuskindlus
- e) Materjali kulumiskindlus
- f) Koormuse stabiilsus

PAIGALDUSOOVITUSED:

1. Enne paigaldamise juurde asumist kontrollida toote tegelikke mõõtmeid. Joonisel antud mõõtmed on ligikaudsed ja võivad muutuda.
2. Tootja jätab endale õiguse ilma ette teatamata projektis muudatusi teha.
3. Ühest tootmispartiist pärinevate toodete varjund võib veidi erineda. Varjundite erinevused ei kujuta endast toote defekti.
4. Toote paigaldamine tuleks usaldada spetsialiseerunud töökodadele või asjakohase kvalifikatsiooniga isikutele. Paigaldamine tuleb teostada kooskõlas üldtunnustatud ehitustehniliste põhimõtetega.

KASUTAMIST JA HOOLDAMIST PUUDUTAVAD MÄRKUSED:

1. Ära aseta otse valamü pinnale kuumi potte, panne ja muid esemeid (panni põhi võib kuumeneda kuni 500°C-ni).
2. Ära käsitle valamü pinnal teravaid esemeid nagu näiteks kööginuge.
3. Raskete või teravate esemete asetamine valamüsse võib seda kahjustada.
4. Pea silmas, et valamüt tuleks koheselt loputada jooksva veega iga kord, kui see puutub kokku värvi andvate ainetega nagu näiteks kohvipuru, teelehed, vein, peedid jms.
5. Pärast iga kasutust tuleks valamüt pesta sooja vee, seebi ja pehme lapiga.
6. Valamu igapäevasel kasutamisel võib selle pinnale tekkida kaltsiumisete, eriti valamü põhja, kuhu seda võib aja jooksul koguneda. Seetõttu tuleks kaks korda nädalas valamüt põhjalikult pesta käsna kareda poolega, pühkides määratud pinda puhastusvahendiga, loputades seda veega ning pühkides pind kuivaks. Vajadusel tuleks seda korrata.
7. Ära kasuta valamü puhastamiseks torude või tualeti puhastusvahendit või muid tugevatoimelisi puhastusvahendeid. Selliste toodete kasutamine võib põhjustada pöördumatuid kahjustusi pinnale ning tuua tulevikus kaasa hõlpsamat määrumist.
8. Graniitvalamu hooldamisel on soovitatud määrada valamüt küpsetusõliga kaks korda nädalas, kandes toote pinnale pisut õli lapi abil.
9. Laveo graniitvalamu hooldamisel on soovitatud regulaarselt kasutada spetsiaalseid hooldus- ja puhastustooteid.

INSTRUCTION D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN

MADAME, MONSIEUR,

Nous vous remercions d'avoir choisi le produit de la marque Laveo. Nous sommes ravis que vous souteniez les projets originaux, créés avec passion et fabriqués en Pologne.

Nous espérons que le produit acheté répondra à vos attentes.

Veuillez consulter les conditions de garantie, les informations concernant l'assemblage correct avant de procéder à l'installation, ainsi qu'avec les conseils en matière d'exploitation du produit. Nous croyons que grâce à cela votre produit vous servira pendant de longues années.

L'équipe Laveo

INFORMATION SUR LE PRODUIT :

1. Les schémas et dessins inclus dans le manuel d'utilisation sont simplifiés et ne contiennent que les détails nécessaires au montage correct du produit.
2. Immédiatement après l'achat, avant de commencer les opérations d'installation, il est recommandé de vérifier l'intégralité du kit et la qualité des surfaces visibles de l'évier. En cas de défauts ou dommages, le produit ne doit pas être installé. Lisez la carte de garantie et suivez ses recommandations.
3. Les détails concernant la garantie sont disponibles sur le site www.laveo.pl

L'évier satisfait (ou dépasse) les exigences de performance conformément à la norme EN 13310 : 2003 quant à :

- a) La résistance thermique
- b) La résistance aux chocs thermiques
- c) La résistance chimique
- d) La résistance aux rayures
- e) La résistance à l'usure du matériau
- f) La stabilité de la charge

RECOMMANDATIONS D'INSTALLATION :

1. Avant de commencer les opérations d'installation, vérifiez les dimensions réelles du produit. Les dimensions indiquées sur le dessin ne sont qu'approximatives et peuvent être modifiées.
2. Le fabricant se réserve le droit de modifier la conception sans préavis.
3. La teinte des produits d'un lot de production peut être légèrement différente. La différence de teintes ne constitue pas un défaut du produit.
4. L'installation du produit doit être confiée à des entreprises spécialisées ou à des personnes ayant les qualifications appropriées. L'installation doit être effectuée conformément aux principes de construction généralement acceptés.

CONSEILS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN :

1. Ne pas placer des marmites chaudes, poêles et d'autres objets directement sur la surface de l'évier (le dessous de la poêle peut se chauffer jusqu'à 500°C.).
2. Ne pas utiliser des objets tranchants, comme par exemple des couteaux de cuisine, sur la surface de l'évier.
3. Le jet d'objets lourds ou aigus dans l'évier peut provoquer sa détérioration.
4. N'oubliez pas que l'évier doit être rincé à l'eau courante immédiatement après tout contact avec des matières colorantes, par exemple avec du marc de thé, de café, du vin, des betteraves etc.
5. Après chaque utilisation, l'évier devrait être nettoyé à l'eau chaude, avec du liquide vaisselle et un chiffon doux.
6. En raison de l'utilisation quotidienne de l'évier, des dépôts calcaires peuvent apparaître sur sa surface et en particulier sur le fond de celui-ci. Au cours du temps, ils seront de plus en plus grands. Il est recommandé de le nettoyer soigneusement deux fois par semaine avec la face rugueuse de l'éponge, en frottant fortement la surface souillée avec d'un produit de nettoyage, rincer à l'eau et essuyer jusqu'à ce qu'il soit sec. Si c'est nécessaire, répétez cette opération.
7. Pour le nettoyage de l'évier, ne pas utiliser des agents de dragage de tuyaux, des agents de nettoyage de toilette ou d'autres détergents forts. Leur utilisation peut causer un dommage durable et irréversible de la surface et l'évier peut se salir plus facilement à l'avenir.
8. Pour entretenir les éviers en granit, il est recommandé de graisser l'évier avec de l'huile comestible, en appliquant une petite quantité à l'aide d'un chiffon sur la surface deux fois par semaine.
9. Pour l'entretien du produit, il est recommandé d'utiliser régulièrement une préparation spéciale pour entretien et une préparation pour nettoyage des éviers en granit de la marque Laveo.

FR

ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ ΝΕΡΟΧΥΤΗ

ΑΓΑΠΗΤΟΙ ΚΥΡΙΟΙ,

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε ένα προϊόν της Laveo. Χαιρόμαστε που υποστηρίζετε πρωτότυπα έργα, τα οποία δημιουργούνται με πάθος και παράγονται στην Πολωνία.

Ελπίζουμε το προϊόν που αγοράσατε να ανταποκριθεί στις προσδοκίες σας.

Διαβάστε τους όρους και τις προϋποθέσεις της εγγύησης, τις πληροφορίες για τη σωστή εγκατάσταση πριν ξεκινήσετε και τις συμβουλές για τη χρήση του προϊόντος. Πιστεύουμε ότι χάρη σε αυτό, το επιλεγμένο προϊόν θα διαρκέσει για πολλά χρόνια.

Ομάδα Laveo

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ:

1. Τα διαγράμματα και τα σχέδια στο παρόν εγχειρίδιο είναι απλοποιημένα και περιέχουν μόνο τις λεπτομέρειες που είναι απαραίτητες για τη σωστή εγκατάσταση του προϊόντος.
2. Αμέσως μετά την αγορά, συνιστάται να ελέγξετε την πληρότητα του σετ και την ποιότητα των ορατών επιφανειών του νεροχύτη πριν από την εκτέλεση των εργασιών εγκατάστασης. Εάν διαπιστωθούν ελλείψεις, ελαττώματα ή ζημιές, δεν πρέπει να εγκατασταθεί. Ανατρέξτε στην κάρτα εγγύησης και ακολουθήστε τις συστάσεις της.
3. Λεπτομέρειες για την εγγύηση είναι διαθέσιμες στον ιστότοπο www.laveo.pl

Ο νεροχύτης πληροί (ή υπερβαίνει) τις απαιτήσεις απόδοσης σύμφωνα με το πρότυπο EN 13310:2003 για:

- a) Θερμική αντίσταση
- b) Αντοχή σε θερμικό σοκ
- c) Χημική αντίσταση
- d) Αντοχή σε γρατζουνιές
- e) Αντοχή υλικού στη φθορά
- f) Σταθερότητα φορτίου

ΣΥΣΤΑΣΕΙΣ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ:

1. Πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση, ελέγξτε τις πραγματικές διαστάσεις του προϊόντος. Οι αναγραφόμενες διαστάσεις είναι κατά προσέγγιση και ενδέχεται να αλλάξουν.
2. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να προβαίνει σε αλλαγές στο σχέδιο χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.
3. Η απόχρωση των προϊόντων μιας παρτίδας παραγωγής μπορεί να διαφέρει ελαφρώς. Η διαφορά στις αποχρώσεις δεν αποτελούν ελάττωμα του προϊόντος.
4. Η εγκατάσταση του προϊόντος πρέπει να ανατίθεται σε εξειδικευμένα συνεργεία ή ειδικευμένα άτομα. Η εγκατάσταση θα πρέπει να πραγματοποιείται σύμφωνα με τις γενικά αποδεκτές κατασκευαστικές αρχές.

ΣΥΜΒΟΥΛΕΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ:

1. Μην τοποθετείτε καυτές καταρρόλες, τηγάνια ή άλλα αντικείμενα απευθείας στην επιφάνεια του νεροχύτη (το κάτω μέρος των τηγανιών μπορεί να θερμανθεί έως και 500ο C).
2. Μην χειρίζεστε αιχμηρά αντικείμενα, όπως μαχαίρια κουζίνας, στην επιφάνεια του νεροχύτη.
3. Η ρύψη βariών ή αιχμηρών αντικειμένων στο νεροχύτη μπορεί να προκαλέσει ζημιά.
4. Λάβετε υπόψη ότι ο νεροχύτης πρέπει πάντα να ξεπλένεται με τρεχούμενο νερό αμέσως μετά την επαφή με ουσίες που προκαλούν λεκέδες, π.χ. τσάι, καφέ, κρασί, παντζάρια κ.λπ.
5. Μετά από κάθε χρήση, ο νεροχύτης πρέπει να πλένεται με ζεστό νερό, απορρυπαντικό πιάτων και ένα μαλακό πανί.
6. Ως αποτέλεσμα της καθημερινής χρήσης του νεροχύτη, μπορεί να εμφανιστούν εναποθέσεις ασβεστίου στην επιφάνεια και ιδιαίτερα στον πυθμένα του νεροχύτη, οι οποίες θα αυξάνονται με την πάροδο του χρόνου. Συνιστάται να πλένετε σχολαστικά δύο φορές την εβδομάδα με την τραχιά πλευρά του σφουγγαριού, σκουπίζοντας καλά τη λερωμένη επιφάνεια με το καθαριστικό και ξεπλένοντας με νερό και σκουπίζοντας. Επαναλάβετε εάν χρειάζεται.
7. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά αποχέτευσης, καθαριστικά τουαλέτας ή άλλα ισχυρά απορρυπαντικά για τον καθαρισμό του νεροχύτη. Η χρήση τους μπορεί να προκαλέσει μόνιμη και μη αναστρέψιμη βλάβη στην επιφάνεια και να κάνει τον νεροχύτη να λερώνεται πιο εύκολα στο μέλλον.
8. Για να διατηρήσετε τους νεροχύτες από γρανίτη, συνιστάται να λαδώνετε τον νεροχύτη με βρώσιμο λάδι δύο φορές την εβδομάδα, απλώνοντας μια μικρή ποσότητα με ένα πανί στην επιφάνεια του προϊόντος.
9. Για τη φροντίδα των νεροχυτών γρανίτη Laveo, συνιστάται η συστηματική εφαρμογή ενός ειδικού προϊόντος συντήρησης και ενός καθαριστικού για νεροχύτες γρανίτη.

UPUTE ZA MONTAŽU I ODRŽAVANJE SUDOPERA

DAME I GOSPODO,

Zahvaljujemo što ste odabrali Laveo-ov proizvod. Drago nam je što podržavate originalne projekte, stvorene sa strašću i proizvedene u Poljskoj.

Nadamo se da će kupljeni proizvod ispuniti vaša očekivanja.

Molimo pročitajte uvjete jamstva, a prije početka montaže proučite informacije o pravilnoj montaži i savjete o uporabi proizvoda. Vjerujemo da će zahvaljujući tome odabrani proizvod služiti dugi niz godina.

Laveo tim

INFORMACIJE O PROIZVODU:

1. Sheme i crteži u priručniku su pojednostavljeni i sadrže samo detalje potrebne za pravilnu montažu proizvoda
2. Odmah nakon kupnje, prije početka montaže, preporuča se provjeriti kompletnost seta i kvalitetu vidljivih površina sudopera. U slučaju utvrđivanja bilo kakvih nedostataka ili oštećenja, ne ugrađivati sudoper. Pročitajte jamstveni list i slijedite njegove preporuke.
3. Detaljne informacije o jamstvu dostupne su na web stranici: laveo.pl

Sudoper zadovoljava (ili premašuje) funkcionalne zahtjeve sukladno standardu EN 13310: 2003 u području:

- a) toplinske otpornosti
- b) otpornosti na toplinski
- c) otpornosti na kemikalije
- d) otpornosti na ogrebotine
- e) otpornosti na habanje materijala
- f) stabilnosti opterećenja

PREPORUKE ZA UGRADNJU:

1. Prije početka montaže provjerite stvarne dimenzije proizvoda. Dimenzije navedene na crtežu su približne i moguća su odstupanja.
2. Proizvođač zadržava pravo na izmjene u projektu bez prethodne najave.
3. Boja proizvoda iz jedne proizvodne serije može se za nijansu razlikovati. Razlika u nijansama ne predstavlja nedostatak proizvoda.
4. Montažu proizvoda povjerite specijaliziranim tvrtkama ili osobama s odgovarajućim kvalifikacijama. Montaža mora biti izvedena u skladu s općeprihvaćenim građevinskim načelima.

SAVJETI ZA KORIŠTENJE I ODRŽAVANJE:

1. Ne stavljajte vruće lonce, tave i druge predmete izravno na površinu sudopera (dno posude se može zagrijati do 500o C).
2. Izbjegavajte kontakt oštih predmeta, poput kuhinjskih noževa, sa površinom sudopera.
3. Bacanje teških ili oštih predmeta u sudoper može ga oštetiti.
4. Molimo imajte u vidu da sudoper svaki put treba isprati tekućom vodom odmah nakon kontakta s tvarima jakih boja, npr. čajem, kavom, vinom, ciklom itd.
5. Nakon svake uporabe sudoper treba oprati toplom vodom, sredstvom za pranje posuda i mekom krpom.
6. Kao posljedica svakodnevne uporabe sudopera, na njegovoj se površini, a posebno na dnu, mogu pojaviti naslage kamenca koje će se s vremenom postepeno povećavati. Preporuča se temeljito pranje grubom spužvom dva puta tjedno, temeljito brisanje prljave površine sredstvom za čišćenje, ispiranje vodom i sušenje krpom. Po potrebi ponoviti.
7. Ne smiju se koristiti za čišćenje sudopera sredstva za čišćenje odvoda, sredstva za čišćenje WC školjke ili druge jake deterdžente, jer isti mogu uzrokovati trajno i nepopravljivo oštećenje površine, a sudoper će se u budućnosti lakše prljati.
8. Za održavanje granitnih sudopera preporuča se dva puta tjedno premazati sudoper jestivim uljem, nanijeti malu količinu ulja krpom na površinu proizvoda.
9. Za njegu Laveo-ovih granitnih sudopera preporuča se sistematsko korištenje posebnog sredstva za održavanje i preparata za čišćenje granitnih sudopera.

ÖSSZESZERELÉS/FELSZERELÉS ÉS KARBANTARTÁSI HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

TISZTELT HÖLGYEIM ÉS URAIM!

Köszönjük, hogy a Laveo márkájú terméket választották. Örülünk, hogy támogatják az eredeti projekteket, amelyeket szenvedéllyel hoztak létre és Lengyelországban készültek.

Reméljük, hogy a vásárolt termék megfelel az elvárásainknak.

Kérjük, ismerkedjenek meg a jótállási feltételekkel, a helyes telepítésre vonatkozó információkkal még a telepítés megkezdése előtt, valamint a termék használatára vonatkozó tanácsokkal. Hiszünk abban, hogy ennek köszönhetően a kiválasztott termék hosszú éveken keresztül fogja majd Önöket szolgálni.

A Laveo csapata

TERMÉKINFORMÁCIÓK:

1. Ebben a kézikönyvben található ábrák és rajzok egyszerűek, és csak a termék megfelelő összeszereléséhez szükséges adatokat tartalmazzák.
2. Mindjárt a vásárlás után, a felszerelés megkezdése előtt javasolt ellenőrizni a készlet teljességét és a mosogató felületének a minőségét. Ha bármilyen hiányosságot, hibát vagy valamilyen sérülést találnak, akkor ne kezdjék meg a felszerelést. Olvassa el figyelmesen a jótállási jegyet, és kövesse annak az útmutatóit.
3. A jótállásra vonatkozó részletek a www.laveo.pl oldalon találhatóak.

A mosogató tál eleget tesz (vagy túléli) az EN 13310:2003 számú szabvány követelményeinek az alábbiakban.

- a) Hőállóság
- b) Hősokállóság
- c) Vegyszerállóság
- d) Karcállóság
- e) Az anyag kopásállósága
- f) Terhelési stabilitás

SZERELÉSI JAVASLATOK:

1. Az összeszerelés előtt ellenőrizze a termék tényleges méreteit. A kézikönyv rajzán megadott méretek csak megközelítő jellegűek és a valóságban megváltozhatnak.
2. A gyártó fenntartja magának a jogot a tervezési módosításokhoz minden előzetes értesítés nélkül.
3. Egy gyártási tételben található termékek színárnyalata némileg eltérhet egymástól. A színárnyalatibeli eltérés nem termékhiba.
4. A termék beszerelését erre szakosodott cégekre vagy szakképzett személyekre kell bízni. A beszerelést az általánosan elfogadott építési elvek szerint kell elvégezni.

HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI JAVASLATOK:

1. Ne helyezzen forró edényeket, serpenyőket és egyéb tárgyakat közvetlenül a mosogató felületére (az edény alja akár 500 °C-ra is felmelegedhet).
2. Ne használjon éles tárgyakat, mint például konyhakések a mosogató felületén.
3. Ne dobjon a mosogatóba nehéz vagy éles tárgyakat, mert azok megrongálhatják.
4. Kérjük, ne felejtse el, hogy a mosogatót minden alkalommal, folyóvízzel haladéktalanul öblítse ki, ha színező anyagokkal érintkezik, pl. teával, kávéval, borral, céklával, stb.
5. Minden egyes használat után meleg vízzel, mosogatószerrrel és puha ruhával mossa ki a mosogatót.
6. A mosogató mindennapi használatának eredményeként vízkő lerakódások léphetnek fel a felületén, különösen az alján, amelyek idővel egyre nagyobbak lesznek. Ajánlatos hetente kétszer, a szennyezett felületet tisztítószerrrel erősen dörögölve, alaposan megmosni a szivacs durva oldalával, majd vízzel leöblíteni és szárazra törölni. Ha szükséges, ismételje meg a műveletet.
7. A mosogató tisztításához ne használjon csőtisztítót, WC-tisztítószert vagy más erős tisztítószereket. Ezek a felület tartós és visszafordíthatatlan károsodását okozhatják, így a mosogató könnyebben elszennyeződik a jövőben.
8. A gránitmosogatók karbantartásához javasoljuk, hogy a mosogató felületét hetente kétszer kenje be étolajjal, kis mennyiséget vigyen fel egy ruhával a felületére.
9. Javasoljuk, hogy a Laveo márkájú gránitmosogatók tisztításához és karbantartásához rendszeresen használjon speciális karbantartó és tisztítószert.

MONTAVIMO / ĮRENGIMO IR TECHNINĖS PRIEŽIŪROS INSTRUKCIJA

GERBIAMIEJI,

Dėkojame, kad pasirinkote „Laveo“ produktą. Džiaugiamės, kad remiate originalius, su aistra sukurtus ir Lenkijoje pagamintus projektus.

Tikimės, kad įsigytas produktas atitiks Jūsų lūkesčius.

Prieš montuodami perskaitykite garantines sąlygas, informaciją apie teisingą montavimą ir patarimus dėl gaminio naudojimo. Mes tikime, kad tai leis naudoto pasirinktą produktą ilgus metus.

„Laveo“ komanda

INFORMACIJA APIE PRODUKTĄ:

1. Instrukcijoje pateiktos schemas ir piešiniai yra supaprastinti ir apima tik informaciją, reikalingą tinkamam gaminio montavimui.
2. Nedelsiant, iškart po pirkimo, prieš imantis montavimo veiksmų, rekomenduojama patikrinti komplektą ir matomo plautuvės paviršiaus kokybę. Pastebėjus bet kokius trūkumus, defektus ar pažeidimus, ji neturėtų būti montuojama. Privaloma susipažinti su garantijos kortele ir laikytis jos rekomendacijų.
3. Detali informacija apie garantiją yra pateikta puslapyje www.laveo.pl

Plautuvė atitinka (arba viršija) vartojimo reikalavimus pagal EN 13310:2003 standartą:

- a) Terminis atsparumas
- b) Atsparumas termošokui
- c) Cheminis atsparumas
- d) Atsparumas įbrėžimams
- e) Atsparumas nusidėvėjimui
- f) Apkrovos stabilumas

MONTAVIMO REKOMENDACIJOS:

1. Prieš pradėdami montavimą, reikia patikrinti realų produkto dydį. Dydis pateiktas piešinyje yra apytikslis ir gali keistis.
2. Gamintojas pasilieka teisę keisti projektą be išankstinio įspėjimo.
3. Vienos gaminamos serijos produktų atspalvis gali šiek tiek skirtis. Atspalvių skirtumai nėra laikomi produkto yda.
4. Produkto montavimą turėtų atlikti specializuotos įmonės arba kvalifikuoti asmenys. Montavimas turi būti atliekamas pagal visuotinai pripažintus statybos meno principus.

PRODUKTO NAUDOJIMO IR KONSERVAVIMO NURODYMAI:

1. Nedėkite karštų puodų, keptuvių ir kitų daiktų tiesiai ant plautuvės paviršiaus (keptuvės dugnas gali įkristi iki 500 laip. C).
2. Ant plautuvės paviršiaus nenaudokite aštrių daiktų, tokių kaip virtuviniai peiliai.
3. Įmesdami į plautuvę sunkius ar aštrius daiktus, galite ją sugadinti.
4. Atminkite, kad plautuvę visada reikia nuplauti tekančiu vandeniu iškart po sąlyčio su dažikliais, pvz., arbatos, kavos tirščiais, vynu, burokėliais ir kt.
5. Po kiekvieno naudojimo plautuvę reikia nuplauti šiltu vandeniu, plovimo skysčiu ir minkšta šluoste.
6. Dėl kasdienio plautuvės naudojimo ant jo paviršiaus, ypač ant dugno, gali atsirasti kalcio nuosėdų, kurios laikui bėgant didės. Du kartus per savaitę rekomenduojama kruopščiai nuplauti su šiurkščia kempinėse puse, stipriai valant nešvarų paviršių su valymo priemone, nuplauti vandeniu ir sausai nušluostyti. Jei reikia, pakartokite veiksmą.
7. Plautuvės valymui nenaudokite vamzdžių atkimšimo priemonių, tualetų valiklių ir kitų stiprių valymo priemonių. Jų naudojimas gali negrįžtamai paveikti paviršių, dėl ko ateityje plautuvėje greičiau kaupsis nešvarumai.
8. Granito plautuvėms prižiūrėti rekomenduojama du kartus per savaitę sutepti plautuvę aliejumi, patepant gaminio paviršių su šluostės pagalba.
9. Produktų priežiūrai rekomenduojama reguliariai naudoti specialų „Laveo“ granito plautuvėms skirtą priežiūros ir valymo preparatą.

MONTĀŽAS / UZSTĀDĪŠANAS UN APKOPES PAMĀCĪBA

CIENĪJAMIE KUNGI UN DĀMAS,

Paldies, ka izvēlējāties Laveo zīmola produktu. Mēs priecājamies, ka Jūs atbalstāt ar aizrautību radītos un Polijā ražotos autordarbu projektus.

Mēs ceram, ka iegādātais produkts atbildīs visām Jūsu vēlmēm.

Lūdzam, iepazīties ar garantijas nosacījumiem un pareizas montāžas instrukciju pirms instalēšanas uzsākšanas, kā arī ar norādēm produkta ekspluatācijas jomā. Mēs ticam, ka iepriekš minētā ievērošana, ļaus izmantot produktu daudzgu gadu garumā.

Laveo kolektīvs

INFORMĀCIJA PAR PRODUKTU:

1. Rokasgrāmatā iekļautās diagrammas un zīmējumi ir vienkāršoti un satur tikai detaļas, kas nepieciešamas pareizai produkta montāžai
2. Uzreiz pēc iegādes, pirms montāžas darbību uzsākšanas, ieteicams pārbaudīt komplektācijas pilnīgumu un izlietnes redzamo virsmu kvalitāti. Trūkumu, defektu vai bojājumu gadījumā nemontējiet produktu. Izlasiet garantijas karti un ievērojiet tās ieteikumus.
3. Sīkāka informācija par garantiju ir pieejama vietnē www.laveo.pl

Izlietne atbilst (vai pārsniedz) veiktspējas prasībām saskaņā ar EN 13310:2003 attiecībā uz:

- a) Termisko izturību
- b) Izturību pret termisko šoku
- c) Ķīmisko izturību
- d) Izturību pret skrāpējumiem
- e) Materiāla nodilumizturību
- f) Slodzes stabilitāti

MONTĀŽAS IETEIKUMI:

1. Pirms montāžas sākuma pārbaudiet produkta faktiskos izmērus. Zīmējumā norādītie izmēri ir aptuveni un var tikt mainīti.
2. Ražotājs patur tiesības mainīt dizainu bez iepriekšēja brīdinājuma.
3. Vienas ražošanas partijas produktu tonis var nedaudz atšķirties. Toņu atšķirība nav produkta defekts.
4. Produkta montāža jāuztiek specializētiem uzņēmumiem vai personām ar atbilstošu kvalifikāciju. Montāža jāveic saskaņā ar vispārpieņemtiem būvniecības principiem.

LIETOŠANAS UN APKOPES PADOMI:

1. Nenovietojiet karstus katlus, pannas un citus priekšmetus tieši uz izlietnes virsmas (pannas apakšpusē var sakarst līdz pat 500°C).
2. Nelietojiet uz izlietnes virsmas asus priekšmetus, piem. virtuves nažus.
3. Smagu vai asu priekšmetu mešana izlietnē var radīt bojājumus.
4. Lūdzam, atcerieties, ka izlietne katreiz jānoskalo ar tekošu ūdeni tūlīt pēc saskares ar krāsojošiem produktiem, piem. kafijas un tējas biezumiem, vīnu, bietēm utt.
5. Pēc katras lietošanas izlietne jāmazgā ar siltu ūdeni, trauku mazgāšanas šķidrums un mikstu drāniņu.
6. Ikdienas lietošanas rezultātā uz izlietnes virsmas un it īpaši tās dibenā var izgulsnēties kaļķakmens, kas laika gaitā kļūst arvien izteiktāks. Netīro virsmu ieteicams divreiz nedēļā rūpīgi mazgāt ar aso sūkļa pusi, stingri ierīvojot tīrīšanas līdzekli, pēc tam izlietni skalot ar ūdeni un noslaucīt sausu. Ja nepieciešams, atkārtot darbību vēlreiz.
7. Izlietnes tīrīšanai nelietojiet cauruļu tīrīšanas līdzekļus, tualetes tīrīšanas līdzekļus vai citus stiprus mazgāšanas līdzekļus. To lietošana var neatgriezeniski bojāt virsmu un veicināt izlietnes smērēšanas nākotnē.
8. Granīta izlietes apkopei izmantot pārtikas eļļu. Divas reizes nedēļā ieeļļojot virsmu ar nelielu eļļas daudzumu, izmantojot drāniņu.
9. Produkta kopšanai ieteicams sistemātiski izmantot speciālu apkopes līdzekli kā arī Laveo zīmola tīrīšanas līdzekli granīta izlietnēm.

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI DE ANSAMBLARE/INSTALARE ȘI MENTENANȚĂ

DOAMNELOR ȘI DOMNILOR,

Vă mulțumim că ați ales un produs Laveo. Ne bucurăm că susțineți proiecte originale create cu pasiune și produse în Polonia.

Sperăm că produsul achiziționat să răspundă așteptărilor tale.

Citiți condițiile de garanție, informații despre instalarea corectă înainte de instalare și sfaturi despre utilizarea produsului. Credem că datorită acestui fapt, produsul selectat va servi mulți ani.

Echipa Laveo

INFORMAȚII DESPRE PRODUS:

1. Schemele și desenele incluse în manual sunt simplificate și conțin numai detaliile necesare pentru montarea corectă a produsului
2. Imediat după cumpărare, înainte de a începe activitățile de instalare, se recomandă verificarea dacă setul este complet și calitatea suprafețelor vizibile ale chiuvetei. În cazul oricăror deficiențe, defecte sau daune, acesta nu trebuie instalat. Citiți cartul de garanție și urmați recomandările de pe acesta.
3. Detalii despre garanție sunt disponibile pe site. laveo.pl

Chiuveta îndeplinește (sau depășește) cerințele de performanță în conformitate cu standardul EN 13310: 2003 în domeniul:

- a) Rezistenței termică
- b) Rezistenței la șocuri termice
- c) Rezistenței chimică
- d) Rezistenței la zgârieturi
- e) Rezistenței la uzura materialului
- f) Stabilitatea sarcinii

RECOMANDĂRI DE MONTARE:

1. Înainte de a începe instalarea, verificați dimensiunile reale ale produsului. Dimensiunile trecute în desen sunt dimensiuni aproximative și pot fi modificate.
2. Producătorul își rezervă dreptul de a modifica designul fără notificare prealabilă.
3. Nuanța produselor dintr-un lot de producție poate diferi ușor. Diferența de nuanțe nu este un defect al produsului.
4. Instalarea produsului ar trebui să fie încredințată unor companii specializate sau persoanelor cu calificări corespunzătoare. Instalarea trebuie efectuată în conformitate cu principiile de construcție general acceptate.

INDICAȚII PRIVIND UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA:

1. Nu așezați vase, tigăi și alte obiecte fierbinți direct pe suprafața chiuvetei (partea inferioară a tigei poate încălzi până la 500 de grade C).
2. Nu manipulați obiecte ascuțite, cum ar fi cuțitele de bucătărie de pe suprafața chiuvetei.
3. Aruncarea obiectelor grele sau ascuțite în chiuvetă o poate deteriora.
4. Vă rugăm să vă amintiți că chiuveta trebuie să fie clătită întotdeauna cu apă curgătoare imediat după contactul cu substanțe colorante, de exemplu terenuri de ceai, cafea, sol de cafea, vin, sfeclă etc.
5. După fiecare utilizare, chiuveta trebuie spălată cu apă caldă, lichid de spălat și o cârpă moale.
6. Ca urmare a utilizării zilnice a chiuvetei, pot apărea depuneri de calciu pe suprafața sa și, în special, pe partea inferioară a acesteia, care va crește în timp. Se recomandă spălarea completă de două ori pe săptămână cu o parte aspră a buretei, ștergând puternic suprafața murdară cu un agent de curățare, clătind cu apă și ștergând la uscat. Dacă este necesar, repetați acțiunea.
7. Nu folosiți produse de curățat țevă, produse de curățat toaleta sau alte substanțe de curățare puternice pentru a curăța chiuveta. Utilizarea lor poate provoca deteriorarea permanentă și ireversibilă a suprafeței și murdăria mai ușoară a chiuvetei în viitor.
8. Pentru întreținerea chiuvetei de granit, se recomandă să ungeți chiuveta de două ori cu ulei săptămânal, aplicând o cantitate mică folosind o cârpă pe suprafața produsului.
9. Pentru îngrijirea produsului, se recomandă utilizarea regulată a unui produs special de întreținere și curățare pentru curățarea chiuvetelor din granit Laveo.

RO

ИНСТРУКЦИЯ ПО СБОРКЕ/УСТАНОВКЕ И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

УВАЖАЕМЫЕ ГОСПОДА,

Благодарим за выбор продукта марки Laveo. Мы рады, что вы поддерживаете авторские проекты изделий, созданные с вдохновением и производимые в Польше.

Мы надеемся, что приобретенный вами продукт оправдает ваши ожидания.

Прежде чем начать устанавливать мойку, пожалуйста, ознакомьтесь с условиями гарантии, с информацией, касающейся правильного монтажа а также с советами по эксплуатации продукта. Мы верим, что благодаря этому выбранный продукт прослужит долгие годы.

Команда Laveo

ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ:

1. Схемы и рисунки, представленные в инструкции, упрощены и содержат только детали, необходимые для правильной сборки изделия.
2. Сразу после покупки, перед началом монтажных работ, рекомендуется проверить комплектность изделия и качество видимых поверхностей раковины. В случае каких-либо недостатков, дефектов или повреждений его не следует устанавливать. Необходимо ознакомиться с гарантийным талоном и следовать его рекомендациям.
3. Подробная информация о гарантии доступна на сайте www.laveo.pl

Раковина соответствует (или превосходит) эксплуатационным требованиям в соответствии с EN 13310: 2003 относительно:

- a) Термического сопротивления
- b) Термостойкости
- c) Химической устойчивости
- d) Устойчивости к царапинам
- e) Износостойкости материала
- f) Стабильности нагрузки

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УСТАНОВКЕ:

1. Перед началом монтажа проверьте реальные размеры изделия. Размеры, указанные на чертеже, являются приблизительными и могут быть изменены.
2. Производитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию без предварительного уведомления.
3. Оттенок изделий из одной производственной партии может незначительно отличаться. Разница в оттенках не является дефектом изделия.
4. Монтаж изделия следует доверить специализированным компаниям или лицам с соответствующей квалификацией. Монтаж должен производиться в соответствии с общепринятыми строительными принципами.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ОБСЛУЖИВАНИЮ:

1. Запрещается ставить горячие кастрюли, сковороды и другие предметы непосредственно на поверхность мойки (дно сковороды может нагреваться до 500 °C).
2. Запрещается использовать острые предметы, такие как кухонные ножи, на поверхности мойки.
3. Бросание тяжелых или острых предметов в мойку может привести к её повреждению.
4. Пожалуйста, помните о необходимости ополаскивания мойки проточной водой непосредственно после контакта с красящими веществами, такими как кофейная и чайная гуща, вино, свекла и т. п.
5. После каждого использования мойку следует мыть тёплой водой, средством для мытья посуды и мягкой тряпкой.
6. В результате ежедневной эксплуатации мойки на её поверхности и особенно на её дне могут появляться известковый налет, который со временем будет увеличиваться. Рекомендуется тщательно мыть мойку 2 раза в неделю шероховатой стороной губки, сильно протирая загрязнённую поверхность чистящим средством, ополаскивая водой и вытирая насухо. При необходимости данную операцию следует повторить.
7. Не следует использовать для чистки мойки средства для чистки труб, унитазов или другие агрессивные детергенты. Их использование может привести к необратимому повреждению поверхности и в будущем – к более лёгкому загрязнению мойки.
8. В целях консервации гранитных моек рекомендуется дважды смазывать мойку растительным маслом, нанося небольшое его количество с помощью тряпки на поверхность.
9. Для ухода за товаром рекомендуется систематически использовать специальный препарат для ухода и чистящее средство для гранитных моек марки Laveo.

MANUÁL S POKYNNI NA MONTÁŽ/INŠTALÁCIU A ÚDRŽBU

VÁŽENÍ ZÁKAZNÍCI,

Ďakujeme za voľbu nášho výrobku značky Laveo. Tešíme sa, že podporujete autorské projekty, s nadšením tvorené a vyrábané v Poľsku.

Dúfame, že zakúpený výrobok spĺňa Vaše predstavy a očakávania.

Prosíme, abyste sa pred začiatkom inštalácie zoznámili s podmienkami záruky a informáciami o správnej montáži, ako aj s pokynmi na prevádzkovanie výrobku. Veríme, že vďaka tomu zakúpený výrobok Vám bude dobre slúžiť po dlhé roky.

Skupina Laveo

INFORMÁCIE O VÝROBKU:

1. Schémy a výkresy v návode sú zjednodušené a obsahujú iba detaily potrebné pre správnu montáž výrobku.
2. Ihneď po zakúpení, pred začatím montážnych činností odporúčame, aby ste skontrolovali kompletnosť zostavy a kvalitu viditeľných povrchov drezu. Výrobok by ste nemali montovať v prípade zistenia akýchkoľvek nedostatkov, väd alebo poškodení. Prečítajte si záručný list a dodržiavajte jeho odporúčania.
3. Podrobnosti o záruke nájdete na webovej stránke www.laveo.pl

Drez spĺňa (alebo prekračuje) výkonnostné požiadavky podľa EN 13310:2003 v rozsahu:

- a) Teplotnej odolnosti
- b) Odolnosti voči tepelným nárazom
- c) Chemickej odolnosti
- d) Odolnosti proti poškriabaniu
- e) Odolnosti voči opotrebovaniu materiálu
- f) Stability zaťaženia

ODPORÚČANIA PRE MONTÁŽ:

1. Skôr, ako začnete vykonávať montáž, skontrolujte skutočné rozmery výrobku. Rozmery uvedené na výkrese sú približnými rozmermi a môžu sa zmeniť.
2. Výrobca si vyhradzuje právo na zmenu dizajnu výrobku bez predchádzajúceho upozornenia.
3. Odtieň výrobkov z jednej výrobnéj šarže sa môže mierne líšiť. Rozdiel v odtieňoch nie je chápaný ako vada výrobku.
4. Montáž výrobku by sa mala zveriť špecializovanej firme alebo osobám s príslušnou kvalifikáciou. Montáž by mala byť vykonaná v súlade so všeobecne uznávanými stavebnými zásadami.

TIPY NA POUŽÍVANIE A ÚDRŽBU:

1. Priamo na povrch drezu sa nesmie klást horúce hrnce, panvice a iné predmety (spodok panvice sa môže zohriať až na 500°C).
2. Na povrchu drezu sa nesmie používať ostré predmety, ako napr. kuchynské nože.
3. Vhadzovanie do drezu ťažkých alebo ostrých predmetov môže spôsobiť jeho poškodenie.
4. Pamätajte, že drez je treba ihneď po styku s farbivami, ako napr. spodok kávy, víno, červená repa atď. vždy opláchnuť tečúcou vodou.
5. Po každom použití je treba kuchynský drez umyť teplou vodou s tekutinou na umývanie riadu a utrieť mäkkou handričkou.
6. V dôsledku každodenného používania kuchynského drezu sa na povrchu, a najmä na jeho dne, môžu objaviť usadeniny vápnika, ktoré sa budú časom zväčšovať. A preto sa ho odporúča dvakrát týždenne dôkladne umyť drsnou časťou špongie, a následne silne vytrieť zašpinený povrch čistiacim prostriedkom, spláchnuť vodou a vytrieť dosucha. Ak je to potrebné činnosť opakovať.
7. Na čistenie kuchynského drezu sa nesmie používať prostriedky na krtkovanie potrubia, prostriedky na čistenie toaliet alebo iné silné detergenty. Ich použitie môže spôsobiť neodvratné poškodenie povrchu a ľahšie znečistenie drezu v budúcnosti.
8. Za účelom údržby žulových drezov sa odporúča dvakrát týždenne namaštieť drez jedlým olejom, natierajúc povrch výrobku handričkou s malým množstvom oleja.
9. Pre údržbu výrobku sa odporúča pravidelné používanie špeciálneho preparátu a prípravku pre čistenie žulových kuchynských drezov značky Laveo.

SK

NAVODILA ZA MONTAŽO IN VZDRŽEVANJE POMIVALNIKA

DAME IN GOSPODJE,

Hvala, ker ste izbrali izdelek Laveo. Veseli nas, da podpirate izvirne projekte, ustvarjene s strastjo in proizvedene na Poljskem.

Upamo, da bo kupljeni izdelek izpolnil vaša pričakovanja.

Prosimo, da pred začetkom montaže preberete garancijske pogoje, informacije o pravilni montaži in nasvete za uporabo izdelka. Verjamemo, da bo zahvaljujoč temu izbrani izdelek služil več let.

Ekipa Laveo

INFORMACIJE O IZDELKU:

1. Sheme in risbe v priročniku so poenostavljeni in vsebujejo le podrobnosti, potrebne za pravilno montažo izdelka
2. Takoj po nakupu, pred začetkom namestitve, je priporočljivo preveriti popolnost kompleta in kakovost vidnih površin umivalnika. V primeru kakršnih koli pomanjkljivosti, okvar ali poškodb se le-ta ne sme vgraditi. Preberite garancijski list in upoštevajte njegova priporočila.
3. Podrobnosti o garanciji so na voljo na spletni strani. laveo.pl

Pomivalno korito izpolnjuje (ali presega) zahteve glede zmogljivosti v skladu z EN 13310: 2003 na področju:

- a) Toplotna odpornost
- b) Odpornost na toplotni udar
- c) Kemična odpornost
- d) Odpornost na praske
- e) Odpornost na obrabo materiala
- f) Stabilnost obremenitve

PRIPOROČILA ZA MONTAŽO:

1. Pred začetkom montaže preverite dejanske dimenzije izdelka. Mere, navedene na risbi, so približne in mogoča so odstopanja.
2. Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe dizajna brez predhodnega obvestila.
3. Odtенок barv izdelkov iz ene proizvodne serije je lahko nekoliko drugačen. Razlika v odtenkih ni napaka izdelka.
4. Montažo izdelka je treba naročiti specializiranom podjetju ali osebi z ustreznimi kvalifikacijami. Namestitev je treba izvesti v skladu s splošno sprejetimi gradbenimi načeli.

NASVETI ZA UPORABO IN VZDRŽEVANJE:

1. Vročih loncev, ponev in drugih predmetov ne postavljajte neposredno na površino pomivalnega korita (dno posode se lahko segreje do 500o C).
2. Preprečite stik ostrih predmetov, kot so kuhinjski noži, na površini pomivalnika.
3. Če v pomivalnik mečete težke ali ostre predmete, ga lahko poškodujete.
4. Ne pozabite, da je treba pomivalno korito takoj po stiku z barvili, kot so čaj, kava, vino, rdeča pesa itd., takoj sprati
5. Po vsaki uporabi umivalnik pomijte s toplo vodo, detergentom in mehko krpo.
6. Zaradi vsakodneвне uporabe umivalnika se lahko na njegovi površini, predvsem pa na dnu, pojavijo kalcijeve usedline, ki bodo sčasoma postajale vse večje. Priporočljivo je, da hrapavo gobico temeljito operete dvakrat tedensko, tako da umazano površino temeljito obrišete s čistilom, sperete z vodo in obrišete do suhega. Po potrebi ponovite.
7. Za čiščenje umivalnika ne uporabljajte čistil za odtoke, straniščne školjke ali drugih močnih detergentov. Njihova uporaba lahko povzroči trajne in nepopravljive poškodbe površine, pomivalno korito pa se v prihodnosti lažje umaže.
8. Za vzdrževanje granitnih pomivalnih korit je priporočljivo dvakrat tedensko pomivalno korito namazati z jedilnim oljem, ki ga s krpo nanese v manjši količini na površino izdelka.
9. Za nego granitnih korit Laveo je priporočljiva sistematična uporaba posebnega pripravka za vzdrževanje in pripravka za čiščenje granitnih korit.

MONTAJ/KURULUM VE BAKIM TALİMATLARI EL KİTABI

SAYIN MÜŞTERİMİZ,

Laveo markasına ait bu ürünü seçtiğiniz için teşekkür ederiz. Polonya'da tutkuyla tasarlanan ve üretilen özgün projeleri desteklemiş olmanızdan memnuniyet duymaktayız.

Satın aldığınız ürünün, beklentilerinizi karşıladığını umuyoruz.

Montaja başlamadan önce garanti koşullarını, montajın doğru biçimde yapılmasına ilişkin bilgileri ve ürünün kullanımına yönelik tavsiyeleri incelemenizi rica ediyoruz. Bunları yapmanız sayesinde, seçtiğiniz ürünü uzun yıllar kullanacağınıza eminiz.

Laveo Ekibi

ÜRÜN HAKKINDA BİLGİLER:

1. Kılavuzdaki şemalar ve şekiller basitleştirilmiş olup, sadece ürünün doğru montajı için gerekli detaylar içerir.
2. Ürün satın alındıktan hemen sonra, montajdan önce setin bütünlüğünün ve eviyenin görünür yüzeylerinin kalitesinin kontrol edilmesi tavsiye edilir. Herhangi eksik, hata veya bozukluk durumunda montaja başlanmamalıdır. Garanti kartı okunup içindeki talimatlara uygun olarak hareket edilmelidir.
3. Garanti konusundaki detaylar www.laveo.pl sayfasında bulunmaktadır.

Evieye, aşağıdaki kapsamlarda EN 13310:2003 standardının kullanım gereksinimlerini yerine getirir (veya aşar):

- a) Isıl dayanım
- b) Isıl şok dayanımı
- c) Kimyasal dayanım
- d) Çizilmeye dayanım
- e) Malzemenin aşınma dayanımı
- f) Yük stabilitesi

MONTAJ TALİMATLARI:

1. Montaja başlamadan önce ürünün gerçek boyutları kontrol edilmelidir. Şekildekiler ortalama boyutlar olup, değişebilir.
2. Üreticinin, önceden bildirmeden projede değişiklik yapma hakkı saklıdır.
3. Bir üretim partisindeki ürünlerin rengi biraz farklı olabilir. Renk farkları ürünün hatası değildir.
4. Ürünün montajı profesyonel işletmelere veya uygun niteliklere sahip olan kişilere yaptırılmalıdır. Montaj, genel olarak kabul edilen inşaat kurallarına uygun olarak yerine getirilmelidir.

KULLANIM VE BAKIM TALİMATLARI:

1. Sıcak olan tencere, tava ve diğer mutfak eşyalarını doğrudan temas edecek şekilde eviyenin üzerine koymayın (tavanın tabanı 500 dereceye kadar ısınmış olabilir).
2. Mutfak bıçakları gibi sivri ve keskin aletleri eviyenin yüzeyinde kullanmayın.
3. Ağır veya sivri köşeli gereçlerin evieye içerisine atılması, eviyenin hasar görmesine neden olabilir.
4. Eviyenin çay posası, kahve telvesi, şarap, kırmızı pancar gibi boyayıcı özelliği olan maddelerle temasından sonra eviyeyi her defasında derhal suyla yıkamayı lütfen unutmayın.
5. Kullandıktan sonra her defasında bulaşık deterjanı ve yumuşak bir sünger kullanarak eviyeyi sıcak suyla yıkayın.
6. Eviyenin hergün kullanılması sonucu yüzeyinde özellikle de tabanında kireç tortusu oluşabilir ve bu tortu zamanla daha da artabilir. Haftada iki defa, temizleyici maddeyle kirlenen yüzeyi süngerin sert kısmıyla kuvvetlice ovarak eviyeyi iyice temizlemenizi, suyla durulamanızı ve ardından tamamen kurutmanızı tavsiye ederiz. Zorunlu olduğu hallerde eviyeyi daha sık yıkayınız.
7. Eviyeyi temizlerken, gider açıcı kimyasallar, tuvalet temizlik maddeleri veya diğer güçlü deterjanları kullanmayın. Bu maddelerin kullanılması, evieye yüzeyinde kalıcı ve geri dönüşü olmayan hasarlara yol açabilir ve gelecekte eviyenin daha kolay kir tutmasına neden olabilir.
8. Granit eviyenin bakımı için, bir miktar yemeklik sıvı yağ yardımıyla ürün yüzeyinin bir bez ile haftada iki defa silinmesini tavsiye ederiz.
9. Ürünün bakımı için düzenli olarak Laveo marka özel bakım sıvısını ve granit evieye temizlik maddesini kullanmanızı tavsiye ederiz.

ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ЗБІРКИ/УСТАНОВКИ ТА ВИКОРИСТАННЯ

ШАНОВНІ ПАНОВЕ,

Дякуємо за вибір продукту марки Laveo. Ми раді, що ви підтримуєте авторські проекти, створені з пристрастю і вироблені в Польщі.

Ми сподіваємося, що придбаний вами продукт виправдає ваші очікування.

Будь ласка, ознайомтеся з умовами гарантії, інформацією про правильний монтаж до початку установки, а також з порадами з експлуатації продукту. Ми віримо, що завдяки цьому обраний продукт прослужить довгі роки.

Команда Laveo

ІНФОРМАЦІЯ ПРО ПРОДУКТ:

1. Наведені в інструкції схеми й креслення є спрощеними і містять тільки деталі, необхідні для правильного монтажу виробу
2. Відразу після покупки, перед проведенням монтажних заходів, рекомендується перевірити комплектність набору та якість видимих поверхонь мийки. При виявленні будь-яких недоліків, дефектів або пошкоджень її не слід встановлювати. Обов'язково ознайомтеся з гарантійним талоном і дотримуйтесь рекомендацій, що в ньому містяться.
3. Детальну інформацію про гарантію можна знайти на сайті www.laveo.pl

Кухонна мийка відповідає експлуатаційним вимогам (або перевершує їх) відповідно до стандарту EN 13310:2003 в області:

- a) Стійкості до високих температур
- b) Стійкості до термічного удару
- c) Стійкості до хімічного впливу
- d) Стійкості до подряпин
- e) Зносостійкості матеріалу
- f) Стабільності навантаження

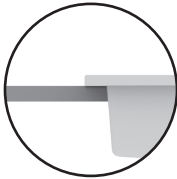
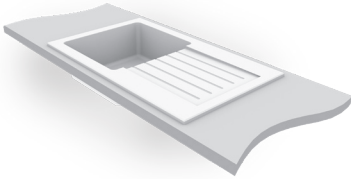





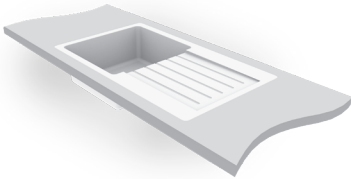



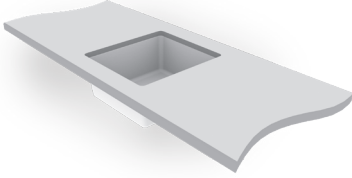


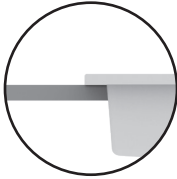
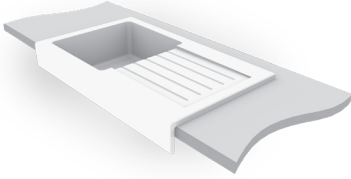

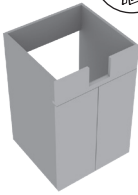
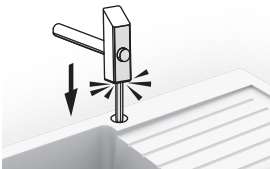
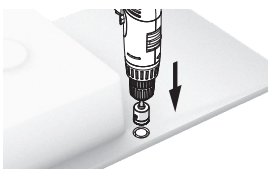
РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО МОНТАЖУ:

1. Перш ніж приступити до монтажу, необхідно перевірити фактичні розміри виробу. Наведені на малюнку розміри є приблизними і можуть бути змінні.
2. Виробник залишає за собою право вносити зміни в проєкт без попереднього повідомлення.
3. Відтінок виробів з однієї виробничої партії може незначно відрізнятися. Відмінності у відтінках не є недоліком продукту.
4. Монтаж виробу повинен бути доручений спеціалізованим підприємствам або особам з відповідною кваліфікацією. Монтаж повинен проводитися відповідно до загальноприйнятих правил будівельного мистецтва.

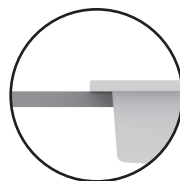
ПОРАДИ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ:

1. Не слід ставити гарячі каструлі, сковороди та інші предмети безпосередньо на поверхню раковини (дно сковороди може нагріватися до 500 градусів Цельсія).
2. Забороняється використовувати гострі предмети, такі як кухонні ножі, на поверхні раковини.
3. Кидання важких або гострих предметів в раковину може призвести до її пошкодження.
4. Пам'ятайте про необхідність промивання раковини проточною водою безпосередньо після контакту з барвниками, такими як, кавова і чайна гуща, вино, буряк і т.д.
5. Після кожного використання раковину слід мити теплою водою, рідиною для миття посуду і м'якою ганчіркою.
6. В результаті щоденної експлуатації раковини на її поверхні і особливо на її дні можуть з'являтися вапняні відкладення, які з часом будуть збільшуватися. Рекомендується ретельно мити раковину 2 рази в тиждень шорсткою стороною губки, сильно протираючи забруднену поверхню миючим засобом, споліскуючи водою і витираючи насухо. При необхідності цю операцію слід повторити.
7. Не слід використовувати для чищення раковини засоби для чищення труб, унітазів або інші сильні миючі засоби. Їх використання може призвести до стійкого і незворотного пошкодження поверхні і в майбутньому - до більш легкого забруднення раковини.
8. З метою обслуговування гранітних раковин рекомендується двічі змащувати раковину рослинним маслом, накладаючи невелику його кількість за допомогою ганчірки на поверхню продукту.
9. Для догляду за продуктом рекомендується систематично використовувати спеціальний препарат для догляду та засоби для чищення для гранітних раковин марки Laveo.

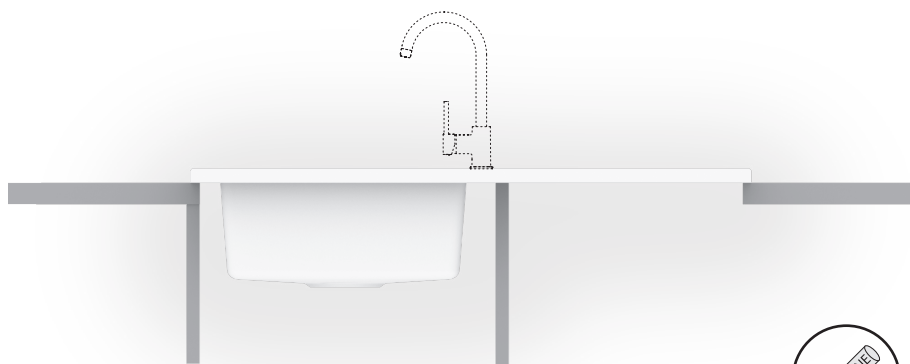
TYPY MONTAŻU / Mounting types

<p>I. WPUSZCZANY / Inset</p>  	<p>A</p>  	<p>B</p>  
<p>II. NA RÓWNI Z BLATEM / Flush mount</p>  	<p>A</p>  	
<p>III. PODBLATOWY / Undermount</p>  	<p>B</p>  	
<p>IV. Z WIDOCZNYM FRONTEM / Sink unit</p>  	 	
<p>*WARIANT Z WYBIJANYMI OTWORAMI / Hole punching and drilling</p> <p>A</p>  <p>B</p> 		

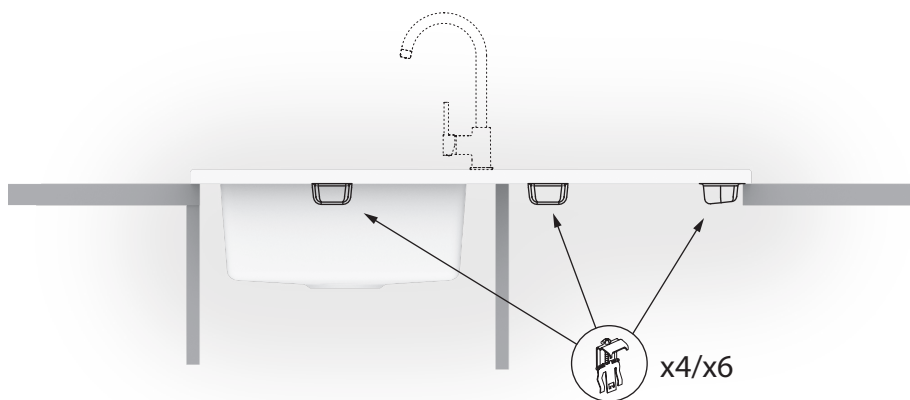
I. WPUSZCZANY / Inset



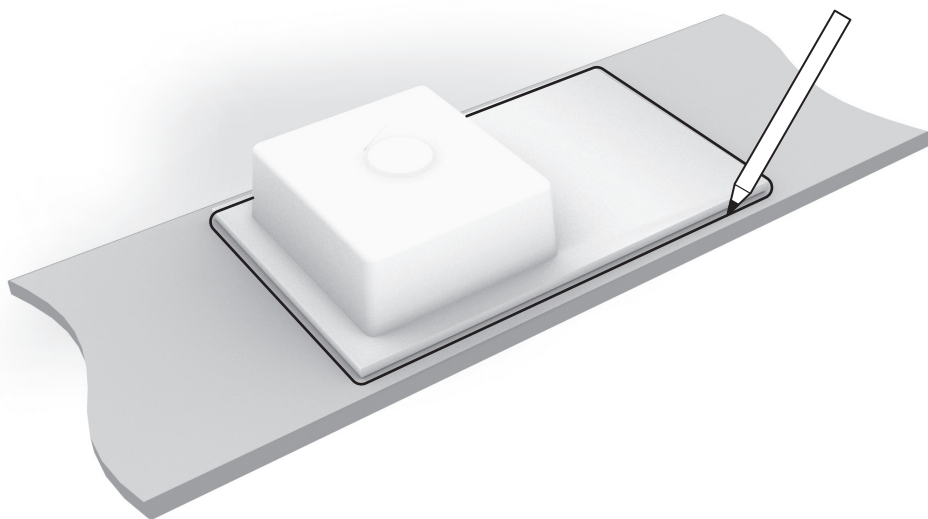
A



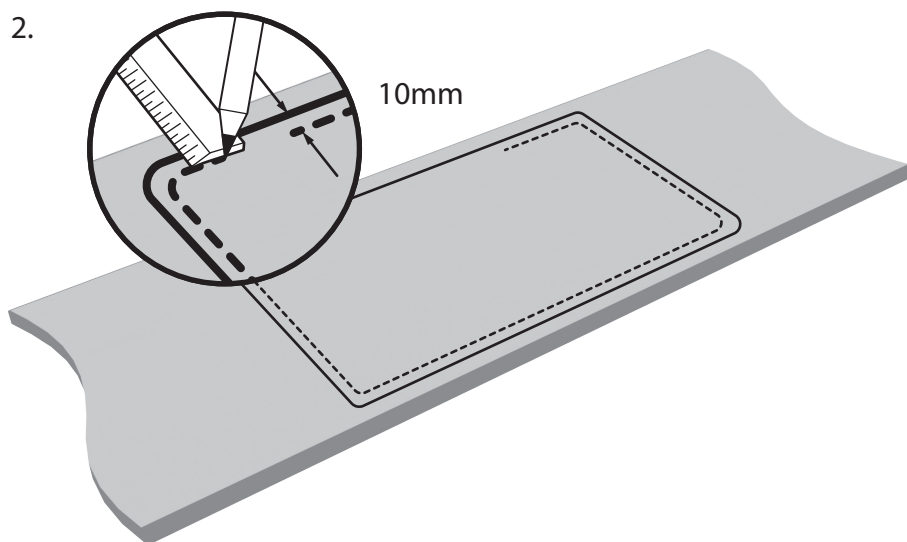
B



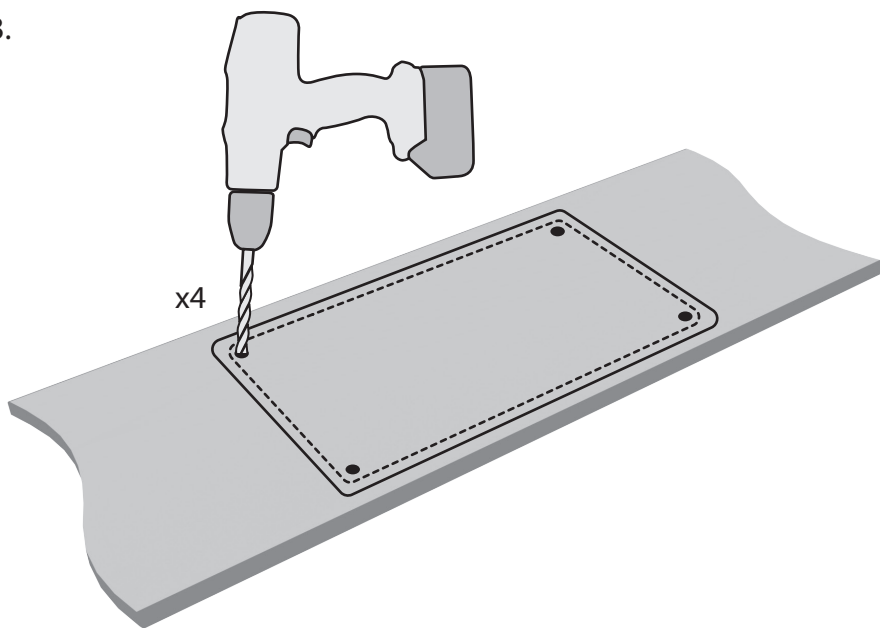
1.



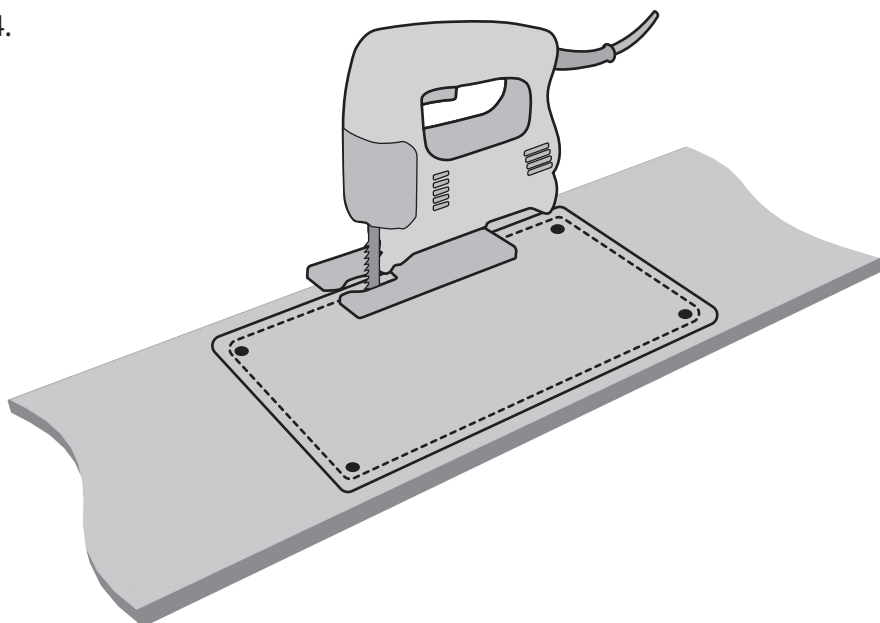
2.



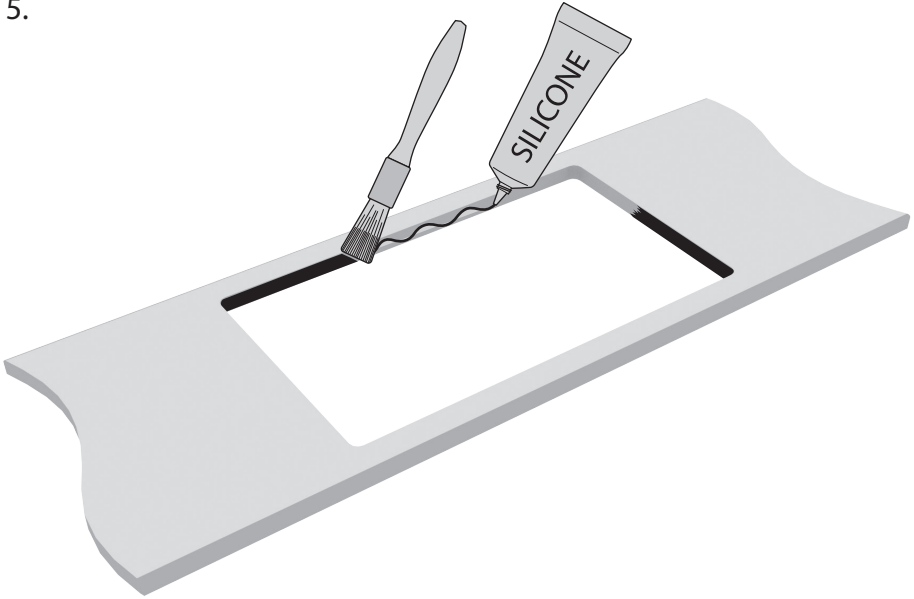
3.



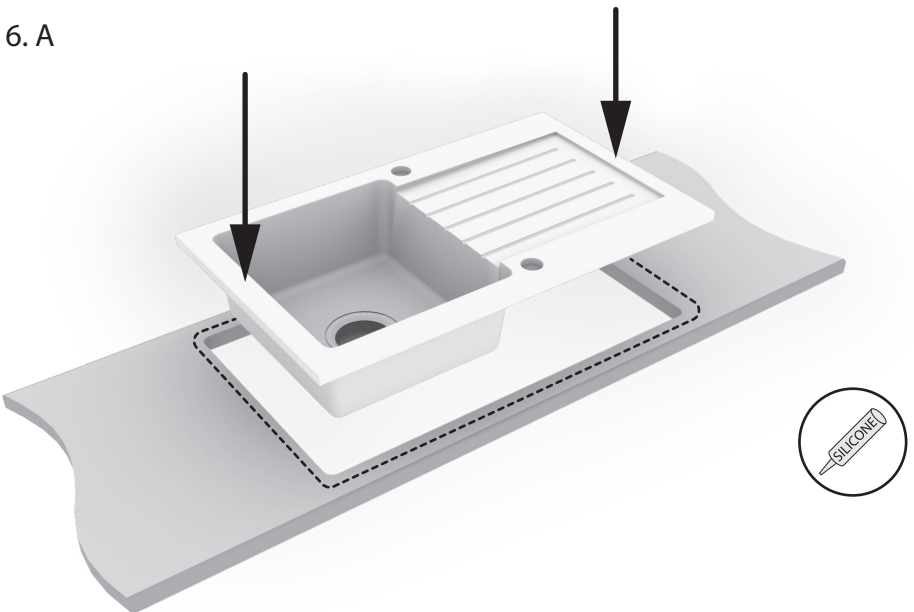
4.



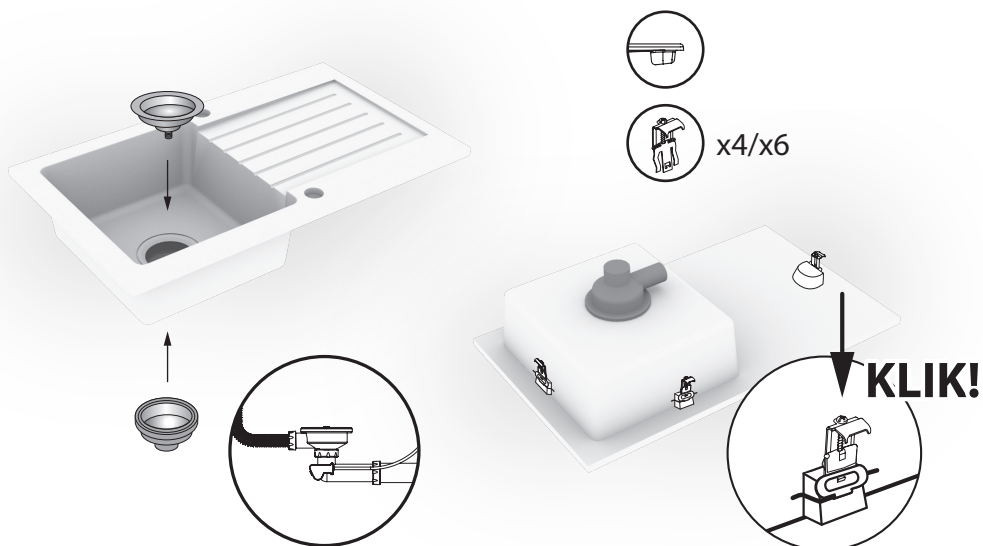
5.



6.A



6. B



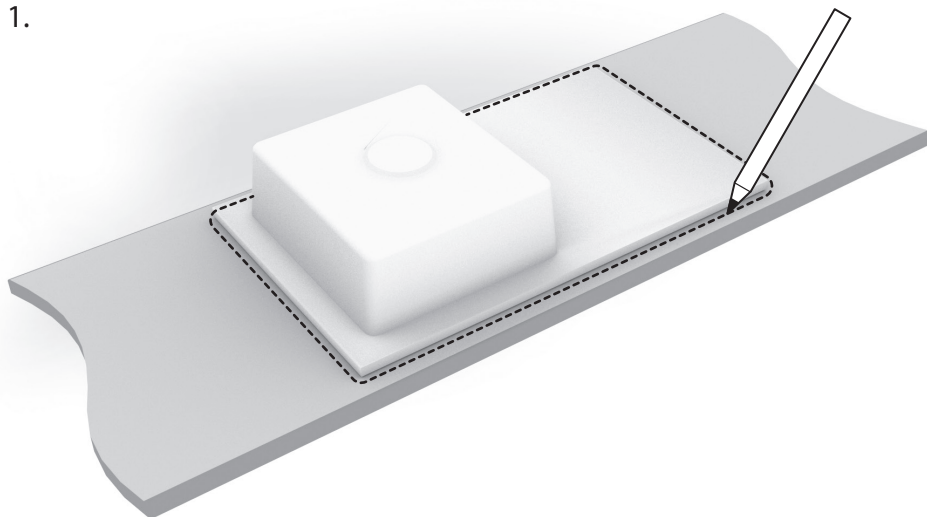
7.



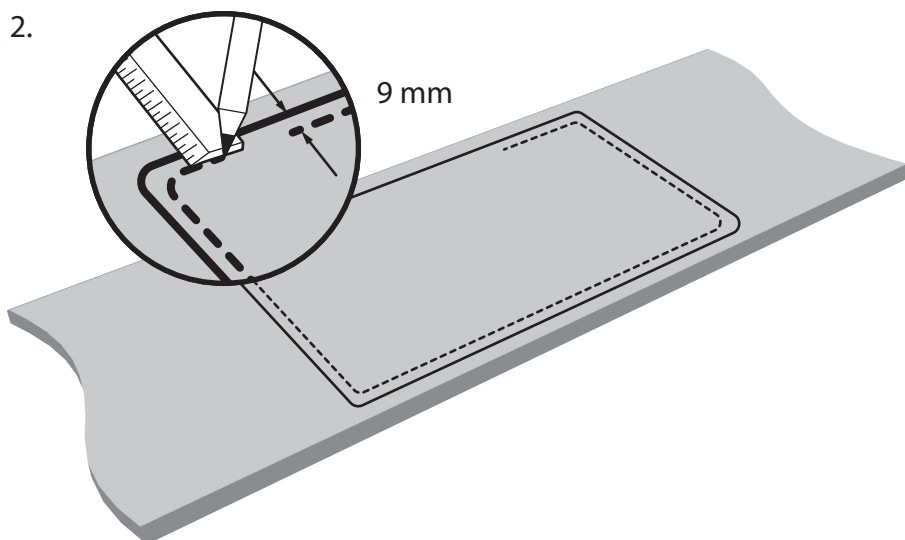
II. NA RÓWNI Z BLATEM / Flush mount



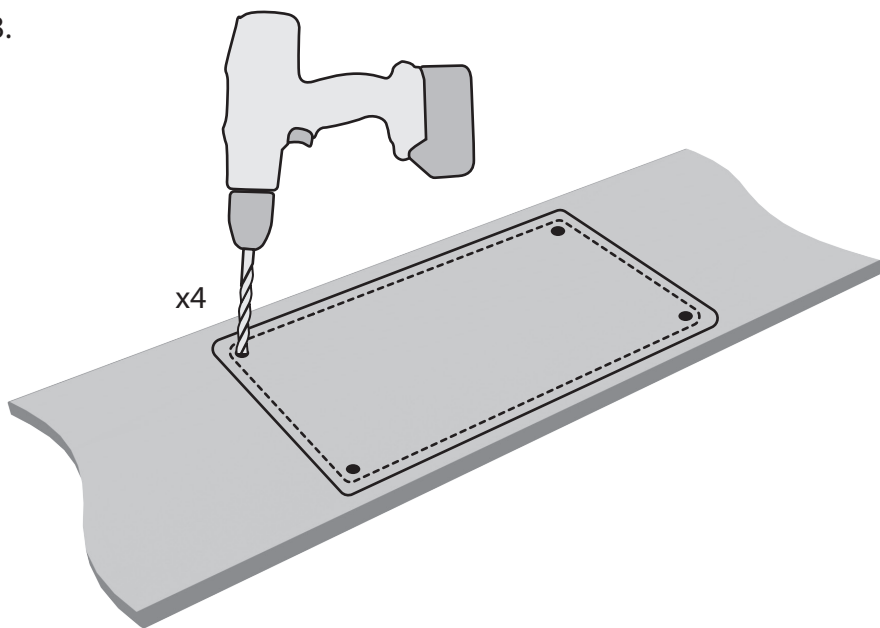
1.



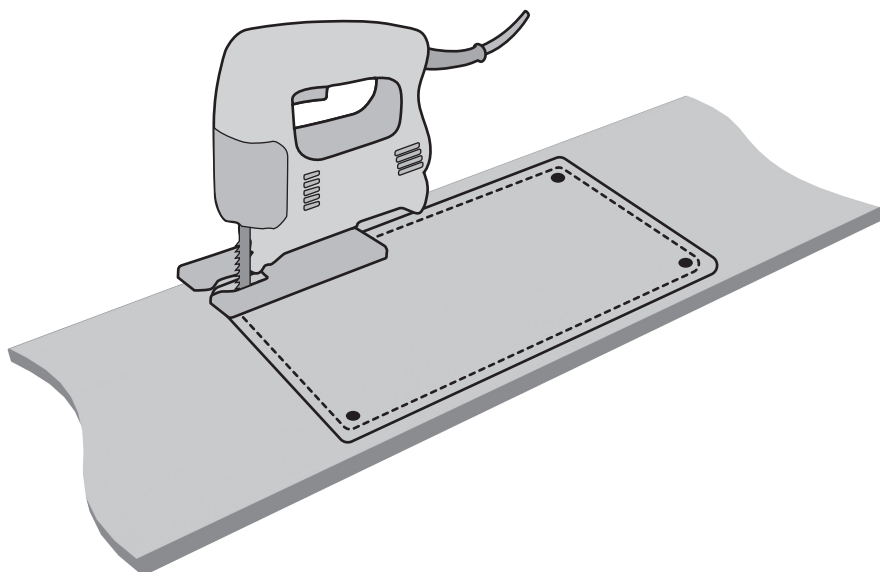
2.



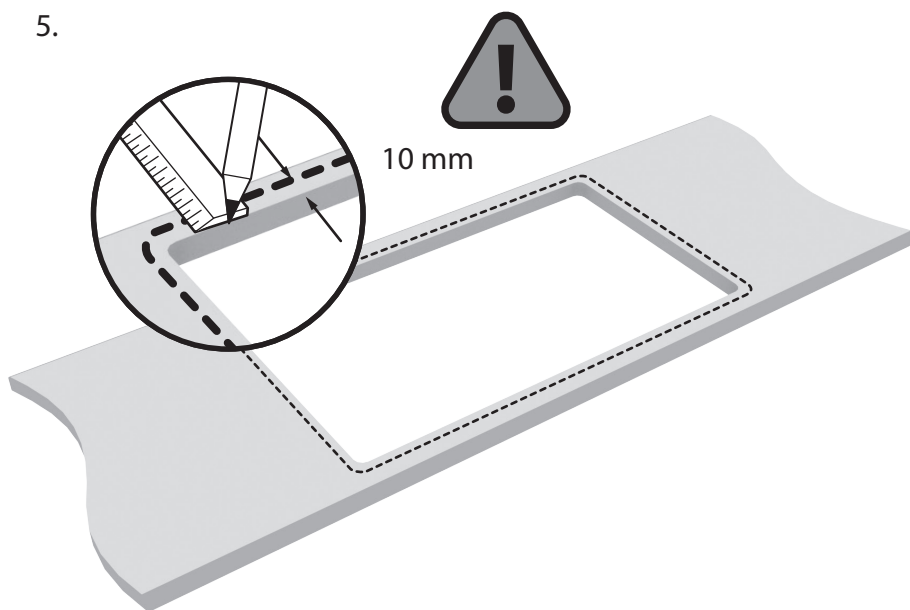
3.



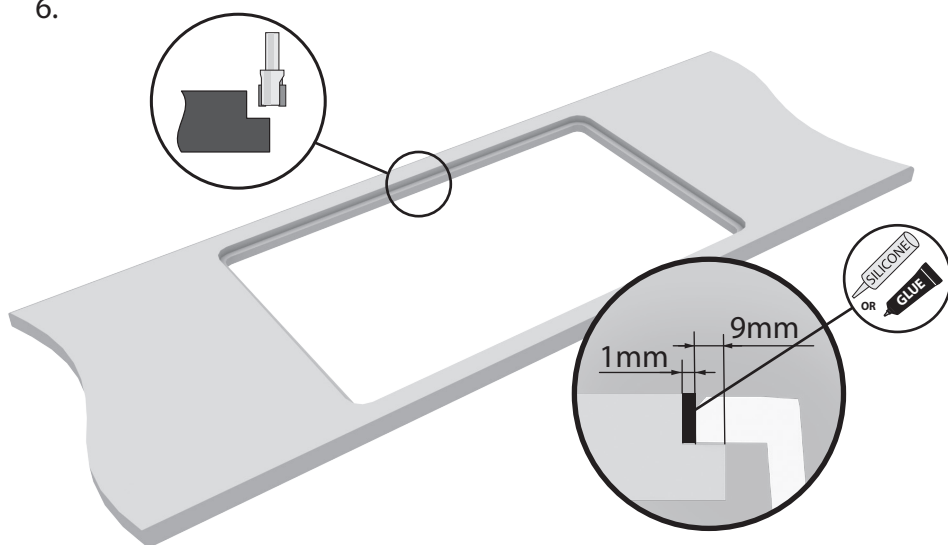
4.



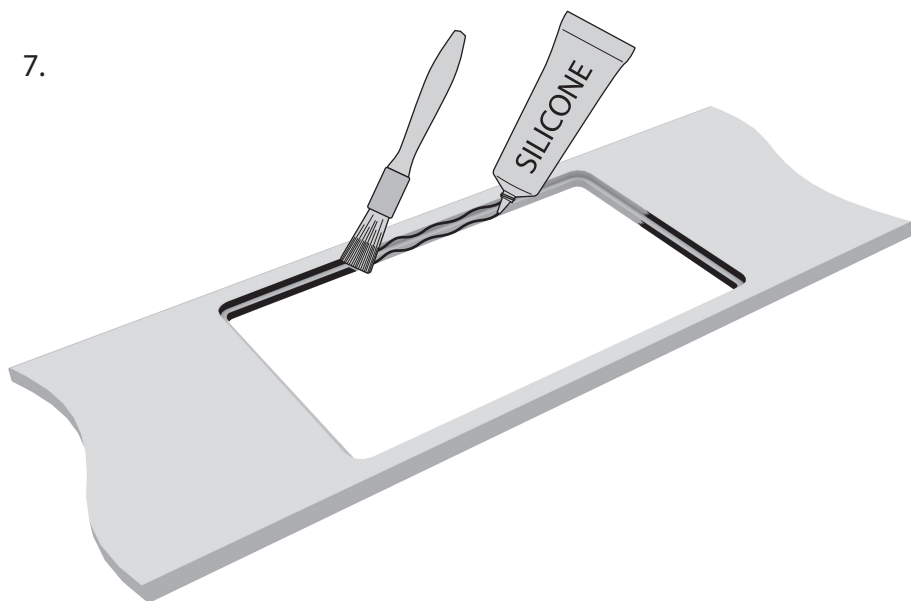
5.



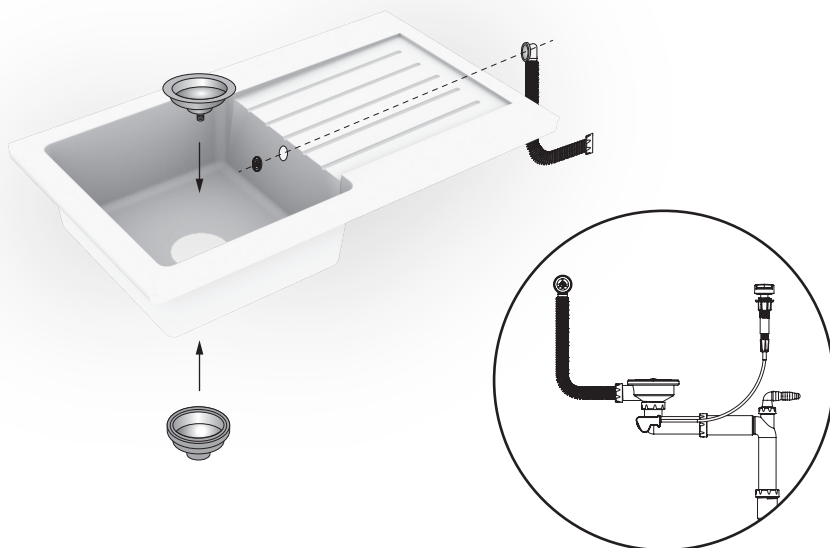
6.



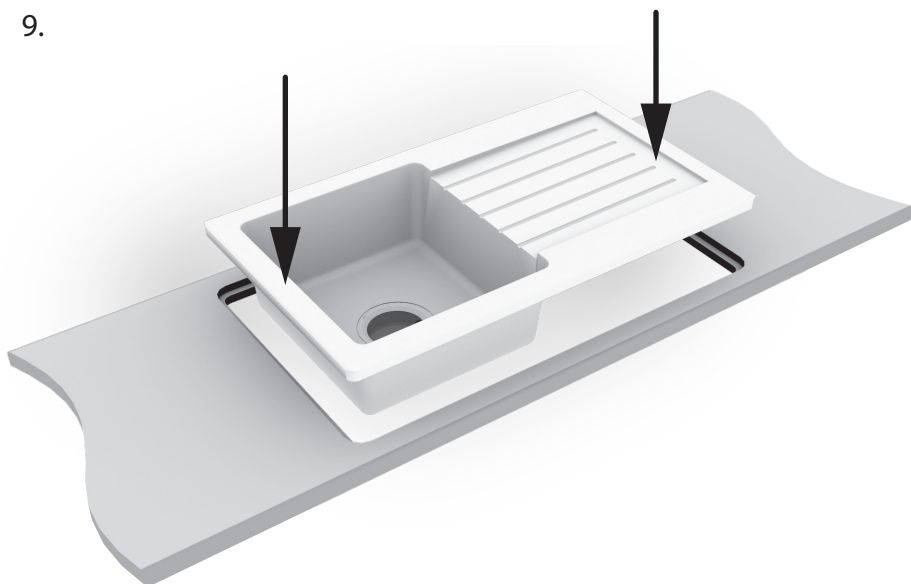
7.



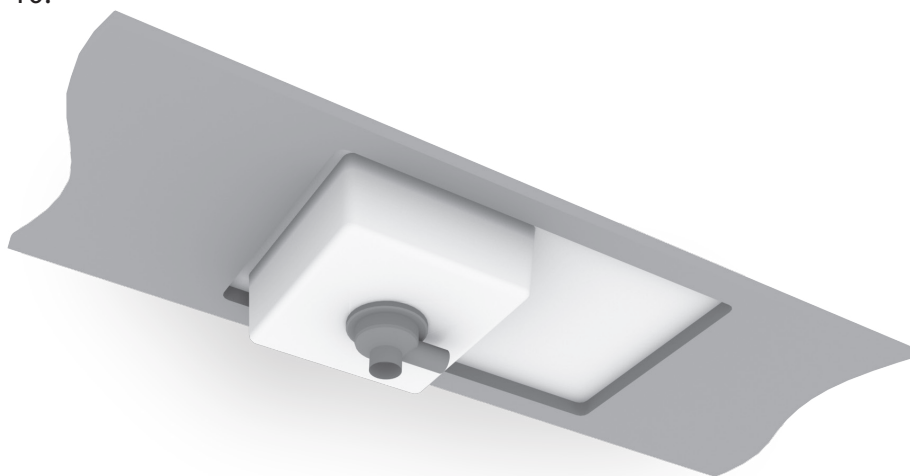
8.



9.



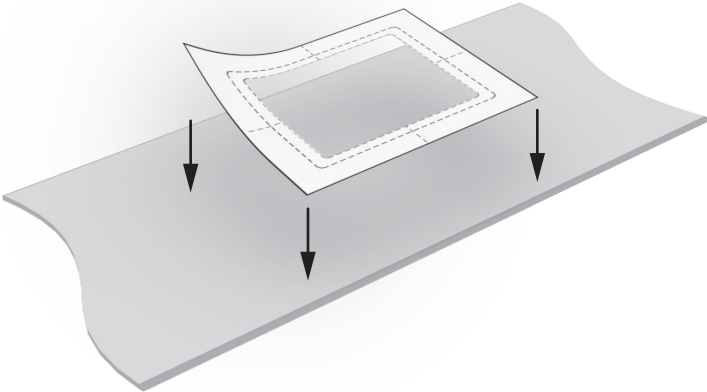
10.



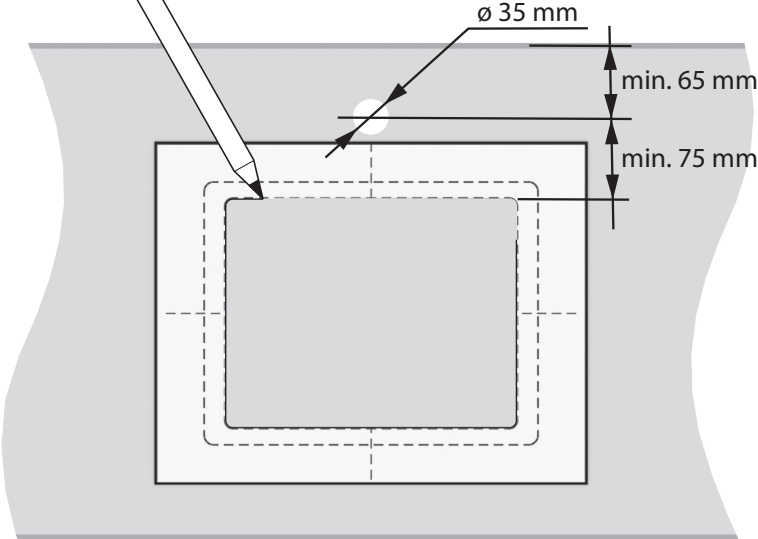
III. PODBLATOWY / Undermount



1.

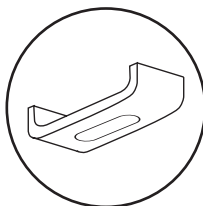


2.

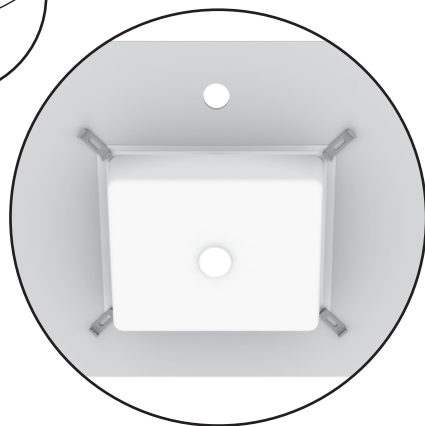
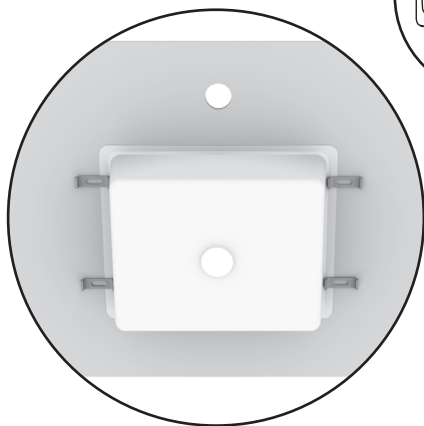


3.

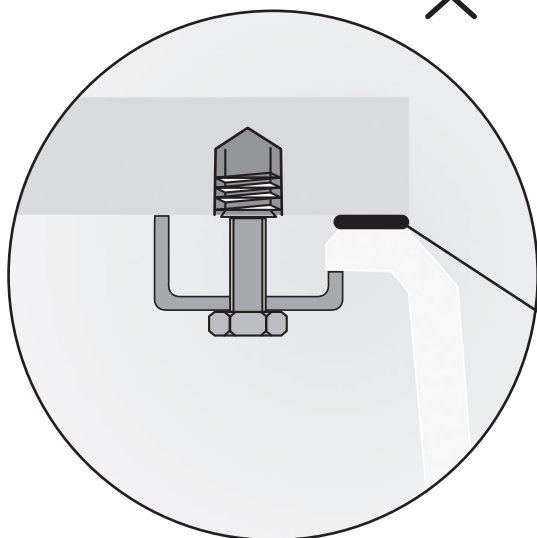
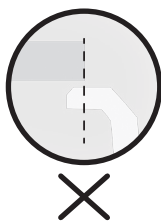
A



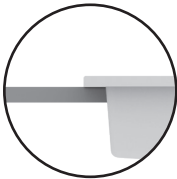
B



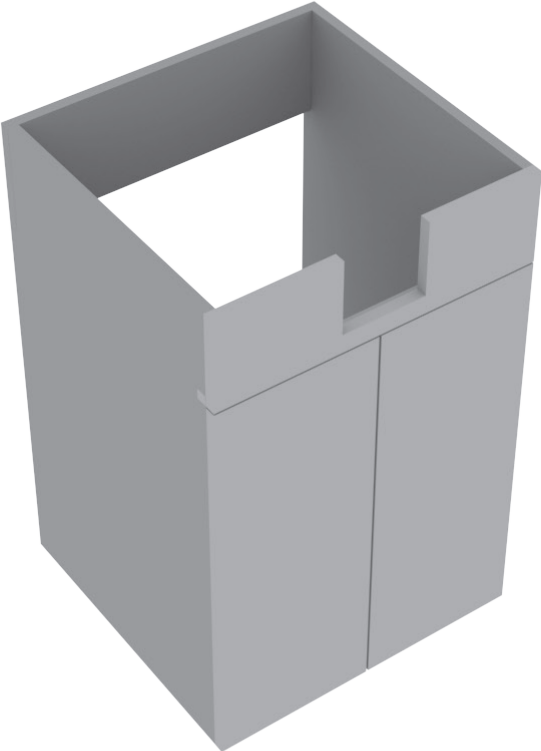
4.



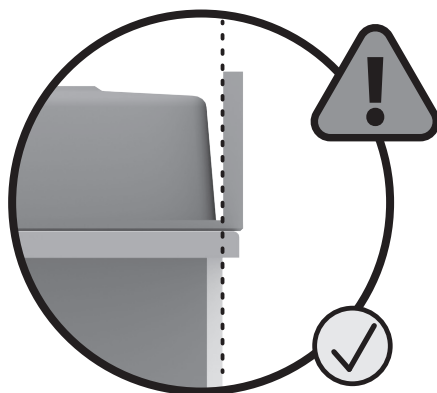
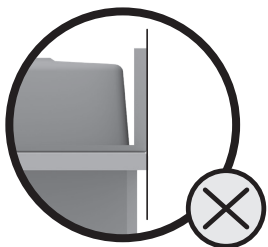
IV. Z FRONTEM / Sink unit



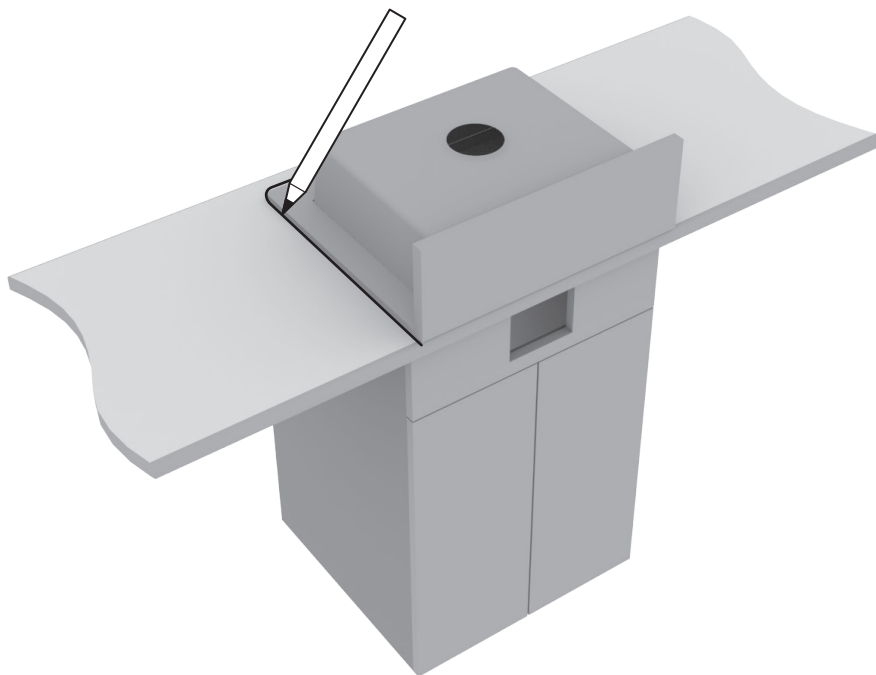
1.

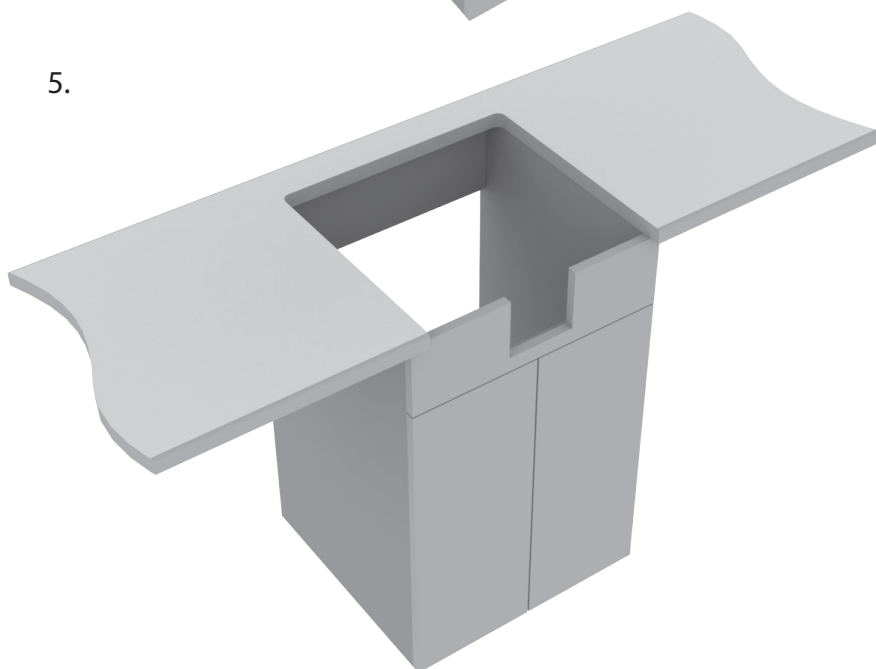
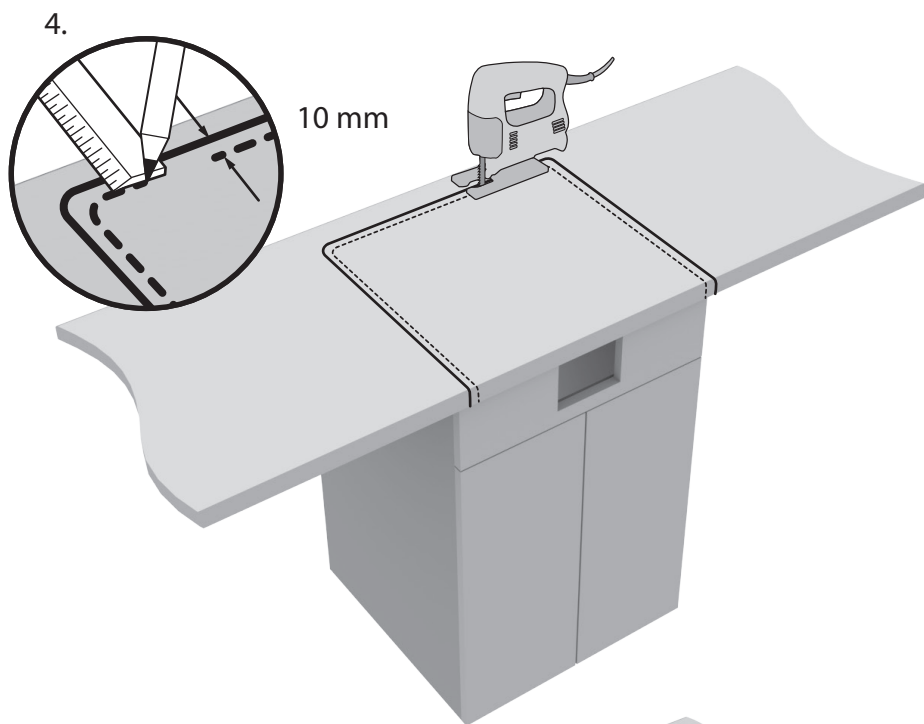


2.

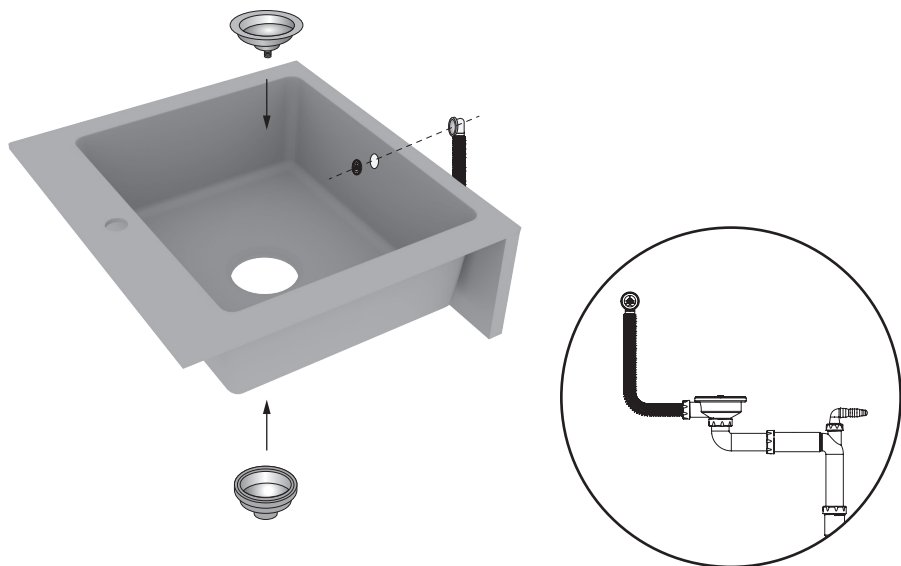


3.

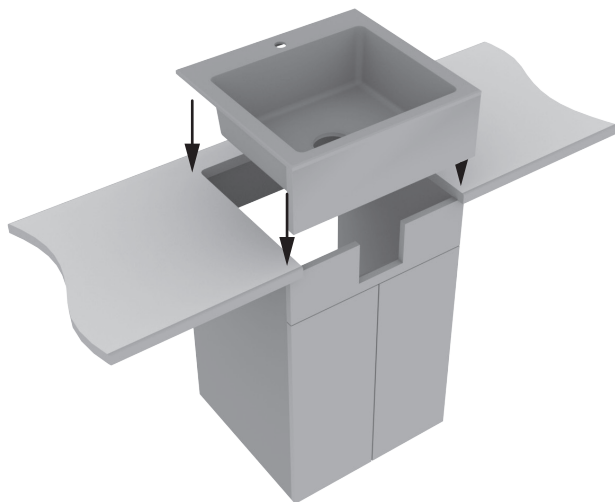




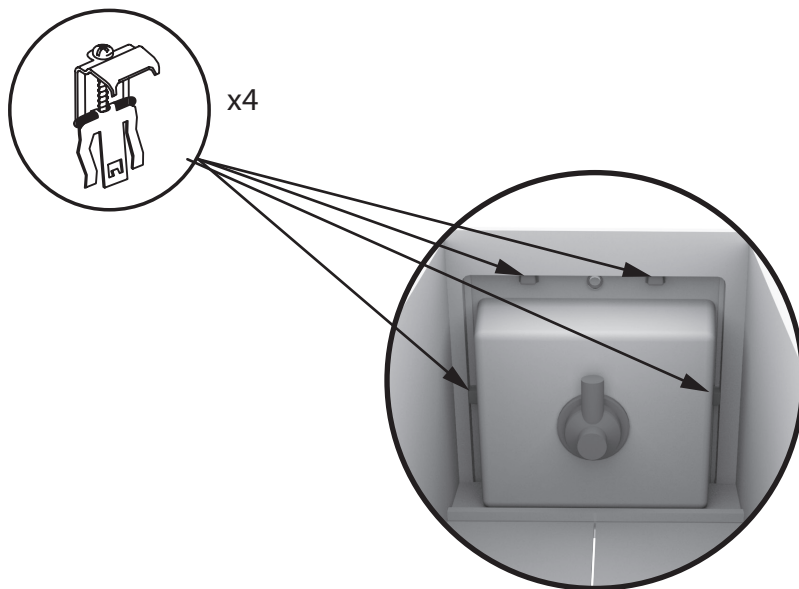
6.



7.



8.



WYBIJANIE OTWORÓW / Hole punching

A. Za pomocą wybijaka / With the knockout punch

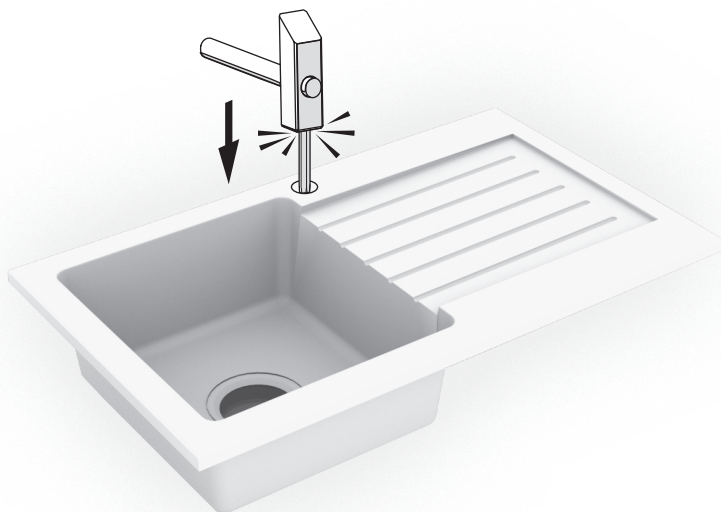
1.



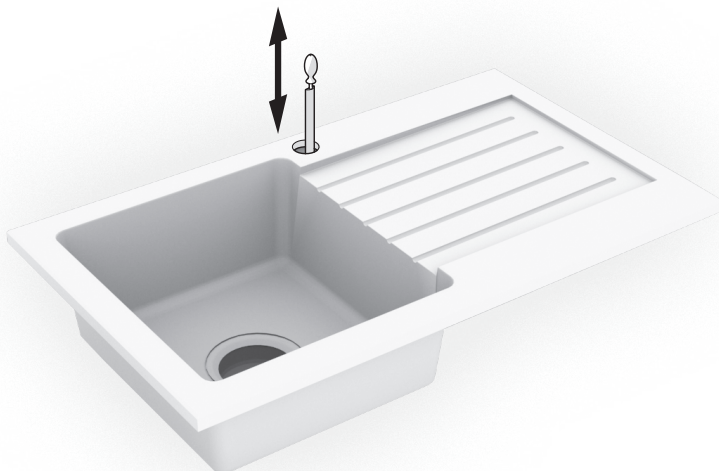
2.



3.



4.



Dalej postępuj zgodnie z instrukcją dla zakupionego modelu /
Continue according to the guide for the purchased model

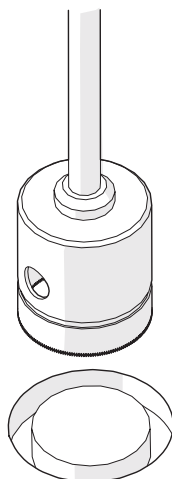
WYBIJANIE OTWORÓW / Hole punching

B. Za pomocą otwornicy / Drilling with a hole saw

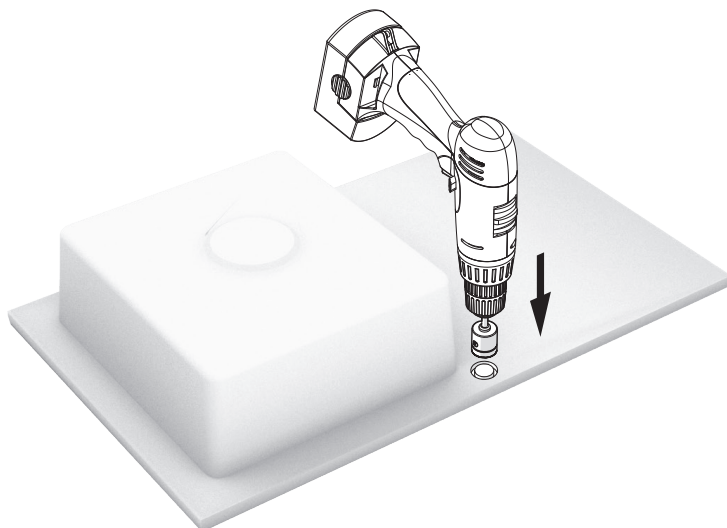
1.



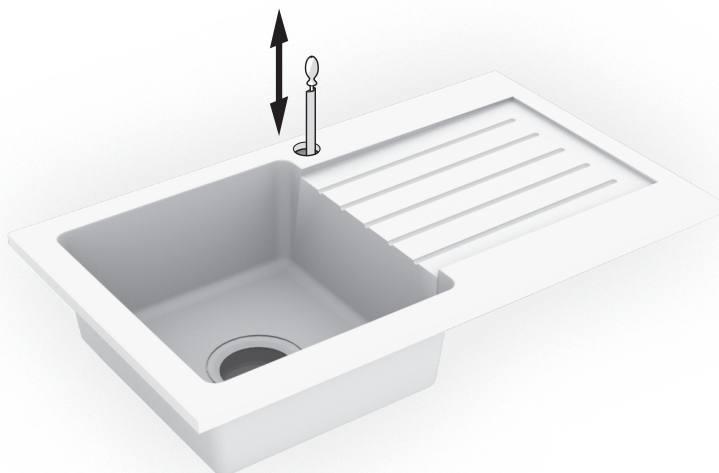
2.



3.



4.



Dalej postępuj zgodnie z instrukcją dla zakupionego modelu /
Continue according to the guide for the purchased model



Kuchinox Sp. z o.o.

Al. Kościuszki 3,
90-418 Łódź
Polska

bok@kuchinox.pl
serwis@kuchinox.pl
www.kuchinox.pl

Kuchinox S.R.L.

Calea Lugojului, nr. 148
Parcul Industrial CTPark Timișoara II
Construcția TIM3
RO-307200 Ghiroda
Județ Timiș
Romania
conta@kuchinox.com.ro